

HONDA LEAD

NH125

OWNER'S MANUAL
MANUAL DE EXPLICACIONES
MANUEL DU CONDUCTEUR
FAHRER-HANDBUCH

- Following codes in this manual indicate each country.
- Las siguientes letras representan en este manual los siguientes países.
- Les lettres suivantes représentent dans ce manuel les pays suivants.
- Die folgenden Modellcoden in dieser Anleitung zeigen das jeweilige Land an.

E	UK	Reino Unido	Royaume-Uni	Großbritannien	E
G	Germany	Alemania	Allemagne	Deutschland	G
F	France	Francia	France	Frankreich	F
AR	Austria	Austria	Austriche	Österreich	AR
B	Belgium	Bélgica	Belgique	Belgien	B
FL	Finland	Finlândia	Finlande	Finnland	FL
H	Netherland	Holanda	Hollande	Holland	H
SW	Switzerland	Suiza	Suisse	Schweiz	SW
U	Australia	Australie	Australie	Australien	U
DK	General export (km/h)	Genéral (km/h)	Général (km/h)	Normalausführung (km/h)	DK
GR	Greece	Grecia	Grèce	Griechenland	GR

- The specifications may vary with destinations.
- Las especificaciones pueden variar según el lugar de destino.
- Les caractéristiques peuvent varier selon les pays de distribution.
- Die technischen Daten können je nach Bestimmungsland unterschiedlich sein.

- ALL INFORMATION, ILLUSTRATIONS, DIRECTIONS AND SPECIFICATIONS INCLUDED IN THIS PUBLICATION ARE BASED ON THE LATEST PRODUCT INFORMATION AVAILABLE AT THE TIME OF APPROVAL FOR PRINTING. HONDA MOTOR CO., LTD. RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES AT ANY TIME WITHOUT NOTICE AND WITHOUT INCURRING ANY OBLIGATION WHATEVER.
NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN PERMISSION.
- TODAS LAS INFORMACIONES, ILUSTRACIONES, DIRECCIONES, Y ESPECIFICACIONES CONTENIDAS EN ESTA PUBLICACION SE BASAN EN LAS ULTIMAS INFORMACIONES DE LOS PRODUCTOS DE HONDA DISPONIBLES EN EL MOMENTO DE APROBACION DE PUBLIACION. LA HONDA MOTOR CO., LTDA. SE RESERVA EL DERECHO DE CAMBIAR EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTICIAS PREVIAS Y SIN INCURRIR NINGUNA OBLICACION A NUESTRA PARTE.
NINGUNA PARTE DE ESTA PUBLICACION NO PODRA REPRODUCIRSE SIN AUTORIZACION ESCRITA.
- TOUS LES RENSEIGNEMENTS, ILLUSTRATIONS, INSTRUCTIONS ET SPECIFICATIONS QUE PRESENTENT CETTE PUBLICATION SONT ELABORES A PARTIR DES RENSEIGNEMENTS DES MODELES LES PLUS RECENTS DISPONIBLES AU MOMENT DE L'APROBATION D'IMPRESSIION. HONDA MOTOR CO. LTD. SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS A TOUT MOMENT SANS PREAVIS ET SANS ENGAGEMENT PARTICULIER DE SA PART.
AUCUN PASSAGE DE CETTE PUBLICATION NE PEUT ETRE REPRODUIT SANS L'ASSENTI-MENT FOURNI PAR ECRIT.
- ALLE ANGABEN, ABBILDUNGEN, ANEITUNGEN UND TECHNISCHE DATEN IN DIESER DRUCKSCHRIFT GRÜNDEN SICH AUF DER NEUESTEN PRODUKT-INFORMATION, DIE ZUR ZEIT DER DRUCKGENEHMIGUNG ERHÄLTlich WAR. FIRMA HONDA MOTOR CO., LTD. BEHALT SICH DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, OHNE DABEI IRGENDWELCHE VERPFLICHTUNGEN EINZUGEHEN. KEIN TEIL DIESER DRUCKSCHRIFT DARF OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG ABGEDRUCKT WERDEN.

PREFACE

This booklet is your guide to the basic operation and maintenance of your new motorcycle.

Please take the time to read the Owner's Manual carefully. As with any fine machine, proper care and maintenance are essential for trouble-free operation and optimum performance.

Your authorized Honda dealer will be glad to provide further information or assistance and is equipped to handle your future service needs.

Thank you for selecting a Honda. We wish you many miles of continued riding pleasure in the years ahead.

INTRODUCCION

Este manual le servirá para su guía al efectuar la operación y mantenimiento básico de su nueva motocicleta.

Sírvase tomar suficiente tiempo para leer este Manual de Explicaciones con cuidado. Como con todas las máquinas de mecanismo preciso, la atención adecuada y mantenimiento son esenciales para obtener una marcha segura y rendimiento óptimo.

Su Distribuidor HONDA tendrá sumo gusto en suministrarle completa información y asistencia. El está en condiciones de prestarle un pronto y satisfactorio servicio.

Le agradecemos mucho por su selección de HONDA y le aseguramos, al mismo tiempo, que esta motocicleta le ofrecerá muchos años de transporte agradable y confiable.

INTRODUCTION

Le présent manuel vous servira de guide pour la conduite et l'entretien fondamental de votre nouvelle motocyclette.

Veillez prendre le temps suffisant pour lire ce manuel avec soin. Comme avec toutes les machines de haute précision, l'attention et le soin adéquats que vous apporterez à votre motor vous assureront une conduite libre et un rendement optimum.

Votre concessionnaire HONDA vous offrira avec plaisir les informations et l'assistance éventuelle: il est équipé pour répondre à tous les services demandés.

Nous vous remercions pour votre choix d'une HONDA, et nous vous assurons que la moto de votre nouvelle acquisition vous offrira des années de transport sûr et agréable.

EINLEITUNG

Diese Broschüre soll Sie über die grundsätzliche Bedienung und Instandhaltung Ihres neuen Motorrades informieren. Nehmen Sie sich bitte die Zeit, das Fahrer-Handbuch sorgfältig durchzulesen. Wie für jede gute Maschine sind auch für dieses Motorrad die richtige Pflege und Wartung für einen störungsfreien Betrieb und optimale Leistung unerlässlich.

Ihr Honda-Fachhändler würde sich freuen, Ihnen weitere Ratschläge und Hilfe zu geben, außerdem ist er gut ausgerüstet, um später anfallende Wartungsarbeiten einwandfrei ausführen zu können.

Wir danken Ihnen dafür daß Sie sich für ein Honda-Motorrad entschieden haben. Wir wünschen Ihnen in den kommenden Jahren viele Kilometer reinen Fahrvergnügens.

CONTENTS

MOTORCYCLE TRAFFIC SAFETY	8	Tire Pressure	64
SAFE RIDING SUGGESTIONS	12	Fuse Replacement	70
LOADING	16	STARTING THE ENGINE	74
CONTROL LOCATION	18	RIDING THE MOTORCYCLE	82
OPERATING INSTRUCTIONS	22	BRAKING	88
Ignition Switch	22	SHUTTING OFF THE ENGINE	90
Speedometer	24	PARKING	92
Fuel Meter	26	MAINTENANCE SCHEDULE	94
Oil Warning Lamp	28	MAINTENANCE	106
Headlight Switch	30	Air Cleaner	106
Headlight Dimmer Switch	32	Spark Plug	108
Turn Signal Switch	34	Serial Numbers	110
Starter Button	36	Color Label	112
Steering Lock	38	SPECIFICATIONS114	
Helmet Holder	42	NOISE EMISSION	
Seat Lock	44	(AUSTRALIA ONLY)122	
Glove Box	46	WIRING DIAGRAM	
PRE-RIDING INSPECTION	48		
Gasoline Level	48		
Oil Level	52		
Brakes	54		
Battery Electrolyte	60		

CONTENIDO

SEGURIDAD DE CONDUCCION			
EN MOTOCICLETA	8	INSPECCION ANTES DE MONTAR	48
CONSEJOS DESTINADOS A UNA		Nivel de Gasolina	48
CONDUCCION MAS SEGURA . .	12	Nivel de Aceite	52
CARGA	16	Frenos	54
LOCALIZACION DE LOS		Electrólito de la Batería	60
CONTROLES	18	Presión de Neumáticos	64
INSTRUCCIONES DE MANEJO	22	Recambio del Fusible	70
Interruptor de Encendido	22	ARRANQUE DEL MOTOR	74
Velocímetro	24	MONTA EN LA MOTOCICLETA	82
Indicador de Combustible	26	FRENADO	88
Lámpara de Advertencia de		CORTE DEL MOTOR	90
Aceite	28	ESTACIONAMIENTO	92
Interruptor del Faro	30	PROGRAMA DE MANTENIMIENTO . .	94
Interruptor de Cambio de Luces	32	MANTENIMIENTO	106
Interruptor de los Intermitentes		Filtro de aire	106
de Viraje	34	Bujía	108
Botón de Arranque	36	Números de serie	110
Seguro de Dirección	38	Etiqueta de color	112
Portacascos	42	ESPECIFICACIONES	116
Seguro del Sillín	44	DIAGRAMA DE CONEXIONES	
Gaveta para Guantes	46		

SOMMAIRE

SECURITE DE CONDUITE DANS			
LA CERCULATION	9	Niveau d'huile	53
CONSEILS DE SECURITE		Freins	55
DE CONDUITE	13	Electrolyte de la batterie	61
CHARGEMENT	17	Pression de gonflage des pneus	65
EMPLACEMENT DES COMMANDES	19	MISE EN MARCHE DU MOTEUR	75
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNE-		PILOTAGE DE LA MACHINE	83
MENT	23	FREINAGE	89
Interrupteur d'allumage	23	ARRET DU MOTEUR	91
Indicateur de vitesse	25	STATIONNEMENT	93
Indicateur de niveau d'essence	27	TABLEAU D'ENTRETIEN	95
Témoïn d'alerte d'huile	29	ENTRETIEN	107
Commutateur de phare	31	Filtre à air	107
Inverseur de code	33	Bougie d'allumage	109
Inverseur de clignotants	35	Numéros de série	111
Bouton de démarrage	37	Étiquette de coloris	113
Antivol de direction	39	CARACTERISTIQUES	118
Porte-casque	43	SCHEMA DE CABLAGE	
Serrure de selle	45		
Boîte à gants	47		
INSPECTION AVANT LA			
CONDUITE	49		
Niveau d'essence	49		

INHALT

MOTORRAD-VERKEHRSSICHERHEIT	9	Bremsen	55
RATSCHLÄGE ZUR		Batteriesäure	61
FAHR SICHERHEIT	13	Reifendruck	65
BELADUNG	17	sicherung auswechseln	67
ANORDNUNG DER BEDIENUNGS-		MOTOR STARTEN	75
ELEMENTE	19	MOTORROLLER FAHREN	83
BEDIENUNGSANLEITUNG	23	BREMSEN	89
Zündschalter	23	MOTOR ABSTELLEN	91
Tachometer	25	PARKEN	93
Kraftstoffvorratsanzeiger	27	WARTUNGSPLAN	95
Ölwarnlampe	29	WARTUNG	107
Scheinwerferschalter	31	Luftfilter	107
Scheinwerfer-Abblendschalter	33	Zündkerze	109
Blinkerschalter	35	Seriennummern	111
Anlasserknopf	37	Farbplakette	113
Lenkschloß	39	TECHNISCHE DATEN	120
Sturzhelmhalter	43	SCHALTPLAN	
Sitzschloß	45		
Handschunkasten	47		
ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN	49		
Kraftstoffstand	49		
Ölstand	53		

MOTORCYCLE TRAFFIC SAFETY

A motorcycle is only as safe as its operator.

The safe rider will spend much time learning to ride and developing his riding skills in an uncongested area before venturing into traffic.

1. In many motorcycle traffic accidents, the automobile driver does not see the motorcyclist in time to avoid an accident. The motorcyclist can make other motorists more aware of his presence by:
 - * Wearing brighter, more visible clothing.
 - * Avoiding the "blind spot" of other vehicles and riding defensively.
2. Many motorcycle accidents occur at intersections, parking lot entrances, exits, and driveways. The motorcyclist must show extra caution at these locations.
3. Excessive speed is a factor in many motorcycle accidents. Obey the speed limits and NEVER travel faster than conditions warrant.

SEGURIDAD DE CONDUCCION EN MOTOCICLETA

Una motocicleta es tan segura como la persona que la conduce.

Un motociclista seguro pasará mucho tiempo aprendiendo a montar y desarrollando sus habilidades de conducción en áreas sin tráfico antes de aventurarse al tráfico urbano.

1. En la mayoría de los accidentes de tráfico relacionados con motocicletas, el conductor del automóvil no pudo ver la motocicleta a tiempo para evitar el accidente. El motociclista puede destacarse ante la vista de otros motoristas:
 - * Llevando ropas más visibles y llamativas.
 - * Evitando puntos sin visibilidad para otros vehículos y conduciendo con prudencia.
2. Muchos accidentes de motocicleta se producen en cruces, entradas de estacionamientos, salidas y caminos particulares. El motociclista deberá prestar una atención especial en estos lugares.
3. El exceso de velocidad es otro factor en muchos accidentes de motocicleta. Obedezca los límites de velocidad y NUNCA viaje más rápido de lo que aconsejan las circunstancias.

SECURITE DE CONDUITE D'UN MOTOCYCLE DANS LA CIRCULATION

La Sécurité d'un motocycle dépend de la prudence de son pilote.

Le pilote prudent doit étudier la conduite et développer son habileté dans un endroit calme avant de se lancer dans la circulation.

1. Dans bien des cas, lors d'accidents de la circulation impliquant des deux-roues, le conducteur de l'automobile ne voit pas le motocycliste assez tôt pour éviter la collision. Le motocycliste doit signaler sa présence aux autres usagers en:
 - * Portant des vêtements très brillants et voyants.
 - * Allumant son phare lorsqu'il roule.
 - * Evitant de conduire dans la zone de nonvisibilité des autres véhicules et en conduisant prudemment.
2. De nombreux accidents de deux-roues se produisent à des intersections, entrées de parcs de stationnement, sorties et bretelles de raccordement, Le motocycliste doit redoubler de prudence dans de tels endroits.

MOTORRAD-VERKEHRSSICHERHEIT

Ein Motorrad ist nur so sicher wie sein Fahrer.

Ein sicherheitsbewußter Fahrer wird zuerst auf unbefahrenen Straßen üben, um sich allmählich mit dem Fahrzeug vertraut zu machen, bevor er sich ins dichte Verkehrsgewühl wagt.

1. Bei vielen Motorradunfällen sieht der Autofahrer den Motorradfahrer nicht rechtzeitig genug, um einen Unfall zu vermeiden. Ein Motorradfahrer kann die übrigen Verkehrs teilnehmer besser auf sich aufmerksam machen, indem er
 - hellere, besser sichtbare Kleidung trägt,
 - den Sichtschatten anderer Fahrzeuge meidet und defensiv fährt.
2. Die meisten Motorradunfälle ereignen sich an Kreuzungen, Parkplatzein- oder -ausfahrten und auf Stadtstraßen.
An diesen Orten muß der Motorradfahrer besonders vorsichtig fahren.
3. Überhöhte Geschwindigkeit ist ein häufiger Faktor bei Motorradunfällen. Stets die Geschwindigkeitsbegrenzungen beachten und NIEMALS schneller fahren, als es die Umstände zulassen.

4. Many motorcycle accidents involve inexperienced riders. A new motorcyclist should thoroughly familiarize himself with his motorcycle before attempting to ride on public roads. NEVER lend your motorcycle to an inexperienced rider.
5. Most fatal motorcycle accidents are due to head injuries. The motorcyclist should ALWAYS wear a helmet. He should also wear other protective apparel including eye protection, boots, gloves, and heavy clothing.
6. Operation on roads where other vehicles are traveling at greater rates of speed is not advisable and requires special care and driving safety.
7. Avoid hitting road hazards such as sharp bumps and holes in the road surface. These hazards can cause loss of control or structural damage to the vehicle.

-
4. Muchos accidentes en motocicleta implican a motoristas sin experiencia. El principiante deberá primero familiarizarse con su motocicleta antes de intentar conducir por la vía pública NUNCA preste su motocicleta a un motociclista inexperto.
 5. La mayoría de los accidentes fatales son debidos a lesiones sufridas en la cabeza. El motociclista deberá llevar SIEMPRE puesto un casco. También debería llevar otros artículos protectores tales como botas, guantes, ropa fuerte y gafas protectoras.
 6. Su conducción en carreteras en las que los otros vehículos circulen a velocidades superiores no es recomendada, y necesita tener un gran cuidado y conducir con gran seguridad.
 7. Evite pasar por puntos peligrosos en la carretera o calle, tales como baches o elevaciones bruscas. Estos puntos pueden causar la pérdida del control o pueden dañar la estructura del vehículo.

3. Le vitesse excessive est un facteur décisif dans de nombreux accidents motocyclistes. Respecter les limitations de vitesse et ne JAMAIS rouler plus vite que ne l'autorisent les conditions de sécurité.
4. Bien des accidents de deux-roues mettent en cause des pilotes inexpérimentés. Un nouvel adepte du deux-roues doit se familiariser avec sa machine avant de tenter de se lancer dans la circulation. NE JAMAIS prêter la machine à un conducteur inexpérimenté.
5. La plupart des accidents motocyclistes mortels proviennent de blessures à la tête. Le motocycliste doit également être vêtu d'autres moyens de protection tels que: protection des yeux, bottes, gants et vêtements épais.
6. La conduite sur des routes où les autres véhicules roulent à des vitesses nettement plus élevées est déconseillée et demande une attention et des précautions de sécurité particulières.
7. Eviter de heurter les objets dangereux se trouvant sur les routes tels que bosses et creux prononcés. Ces risques potentiels peuvent faire perdre le contrôle du véhicule ou l'endommager.

-
4. Eine Hauptursache bei vielen Motorradunfällen ist die Unerfahrenheit des Fahrers. Ein frischgebackener Motorradfahrer sollte sich erst gründlich mit seinem Motorrad vertraut machen, bevor er sich auf öffentliche Straßen wagt. Leihen Sie Ihr Motorrad NIEMALS einem unerfahrenen Fahrer.
 5. Die meisten Motorradunfälle mit tödlichem Ausgang sind auf Kopfverletzungen zurückzuführen. Ein Motorradfahrer sollte IMMER einen Helm tragen. Er sollte sich unter anderem auch mit Schutzbrille, Stiefeln, Handschuhen und scheuerfester Kleidung schützen.
 6. Der Betrieb auf Straßen, wo die übrigen Fahrzeuge mit höherer Geschwindigkeit fahren, erfordert besondere Sorgfalt und Fahrsicherheit, und ist daher nicht zu empfehlen.
 7. Achten Sie beim Fahren auf Fahrbahnhindernisse wie z.B. Buckel oder Schlaglöcher, weil beim Auftreffen auf solche Hindernisse die Gefahr besteht, die Kontrolle zu verlieren oder daß das Fahrzeug Schaden erleidet.

SAFE RIDING SUGGESTIONS

1. Always make a **PRE-RIDING INSPECTION** prior to riding your motorcycle (see page 48).
2. Never ride a motorcycle unless you are wearing a helmet and it is recommended that the motorcyclist wear boots, gloves, eye protection, and bright clothing to further improve rider safety.
3. Luggage racks or optional baskets are primarily for light weight items. Distribute the weight of cargo equally on both sides if baskets are attached to the rear rack. **Make sure cargo is secure and will not shift while riding.** Refer to page 16 for additional information on loading.
4. Place both hands on the handlebars and both feet on the floor boards while riding.

CONSEJOS DESTINADOS A UNA CONDUCCION MAS SEGURA

1. Haga siempre la **INSPECCION ANTES DE MONTAR** siempre que vaya a usar su motocicleta (página 48).
2. Nunca monte en la motocicleta sin casco, y se recomienda que el motociclista se ponga además botas, guantes, gafas protectoras y ropas de colores vivos para mejorar la seguridad al conducir.
3. Los portaequipajes y cestas *opcional* están destinadas para transportar artículos de peso ligero. Distribuya el peso con igualdad en ambos lados si están unidas al portaequipajes trasero. Cerciórese de que la carga está trabada fijmente y de que no se moverá mientras conduce. Remítase a la página 16 para obtener información adicional acerca de la carga.
4. Cloque ambas manos en el manillar y ambos pies sobre los paneles apoyapies mientras conduce.

CONSEILS DE SECURITE DE CONDUITE

1. Toujours effectuer les contrôles avant l'utilisation (page 49) avant de mettre le moteur en marche.
2. Il ne faut jamais conduire un motorcycle sans porter un casque. Il est également recommandé de porter des bottes, des gants, une protection des yeux et des vêtements brillants afin d'accroître la sécurité.
3. Les porte-bagages ou paniers disponibles en option sont conçus pour le transport d'objets légers. Répartir équitablement les poids si des paniers sont fixés au porte-bagages. Prendre garde à ce que la charge soit bien arrimée, sans risque de se déplacer pendant le trajet à parcourir. Se reporter à la page 81 pour des renseignements supplémentaires concernant le chargement.
4. Lorsque l'on roule, tenir le guidon des deux mains et placer les pieds sur les planchers.

RATSCHLÄGE ZUR FAHR SICHERHEIT

1. Machen Sie stets die ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN, bevor Sie mit Ihrem Motorroller losfahren (siehe Seite 49).
2. Fahren Sie nie ohne Helm. Außerdem sollte ein Motorradfahrer Stiefel, Handschuhe, Schutzbrille und helle Kleidung tragen, um die Fahrsicherheit noch zu erhöhen.
3. Gepäckträger oder als Sonderzubehör erhältliche Körbe sind hauptsächlich für den Transport von leichten Gegenständen vorgesehen. Wenn Körbe am hinteren Gepäckträger angebracht werden, ist das Gewicht der Ladung gleichmäßig auf beide Seiten zu verteilen. Vergewissern Sie sich, daß die Ladung gesichert ist und während der Fahrt nicht verrutschen kann. Für weitere Informationen über Beladung siehe Seite 17.
4. Beim Fahren ist der Lenker mit beiden Händen zu halten, und beide Füße sind auf das Trittbrett zu stellen.

5. It is recommended that you become familiar with your new HONDA NH125 by riding in an un-congested area before riding on the public roadways.
6. Be sure to signal when making a turn or changing lanes.
7. Do not ride on the roadway shoulder. Remember a motorcyclist should always preserve nature and respect property.

-
5. Se recomienda que se familiarice con su nueva HONDA NH125 montando en áreas no congestionadas, antes de circular por calles contráficó.
 6. Cerciórese de indicar los virajes o cambios de carril con los intermitentes.
 7. No circule por el borde de la carretera. Recuerde que un motorista debe respetar las propiedades privadas y preservar la naturaleza siempre.

5. Respecter les lois et règlements fédéraux et locaux.
6. Il est recommandé de se familiariser avec le HONDA NH125 nouvellement acquis avant de se lancer dans la circulation.
7. Ne pas conduire sur le bord de la route.

-
5. Es ist sehr zu empfehlen, daß Sie sich mit Ihrer neuen HONDA NH125 zunächst auf unbefahrenen Straßen vertraut machen, bevor Sie sich auf öffentliche Straßen begeben.
 6. Betätigen Sie die Blinker, wenn Sie abbiegen oder die Fahrspur wechseln.
 7. Fahren Sie nicht auf dem Seitenstreifen. Denken Sie immer daran, daß ein Motorradfahrer Privateigentum respektieren und die Natur schützen sollte.

LOADING

WARNING:

- * Racks/glove box are for light weight items.
Do not exceed:

ITEM	
FRONT	Glove Box: 2 lbs (1 kg)
REAR	7 lbs (3 kg)

- * The weight of accessories and cargo must be added to the weight of the rider when determining if the vehicle capacity load (384 lbs, 174 kg), has been exceeded.
- * Overloading the vehicle or racks/glove box will adversely affect stability and handling.
- * Fasten all cargo securely.
- * Do not carry children or pets on racks or in baskets.
- * Do not carry items that protrude through the baskets.

CARGA

ATTENCION

- * Las cestas o bandejas se usarán solamente para cargar artículos de peso ligero.
No exceda los límites de carga siguientes:

ITEM	
DELANTERO	Gaveta para Guantes: 1 kg
TRASERO	3 kg

- * El peso de los accesorios y carga deberá ser sumado al peso del conductor para determinar si se ha excedido la capacidad de carga del vehículo (174 kg).
- * La sobrecarga del vehículo afectará adversamente la maniobrabilidad y estabilidad.
- * Aftar firmemente la carga.
- * No lleve niños y animales domésticos en las cestas y bandeja.
- * No lleve artículos que puedan sobresalir de las cestas.

CHARGEMENT

ATTENTION

- * Les porte-bagages et sont prévus pour des objets légers.
Ne pas dépasser:

ITEM	
AVANT	Boite à gants: 1 kg
ARRIERE	3 kg

- * La surcharge du véhicule ou des portebagages/paniers a un effet néfaste sur la stabilité et le maniement (174 kg).
- * Arrimer le chargement solidement.
- * Ne pas bloquer le projecteur.
- * Ne pas transporter d'enfants ou d'animaux domestiques sur les porte-bagages ou dans les paniers.
- * Ne pas transporter d'objets dépassant des paniers.
- * Une surcharge du véhicule ou des porte-bagages et paniers affecte la stabilité et la maniabilité de la machine.

BELADUNG

WARNUNG:

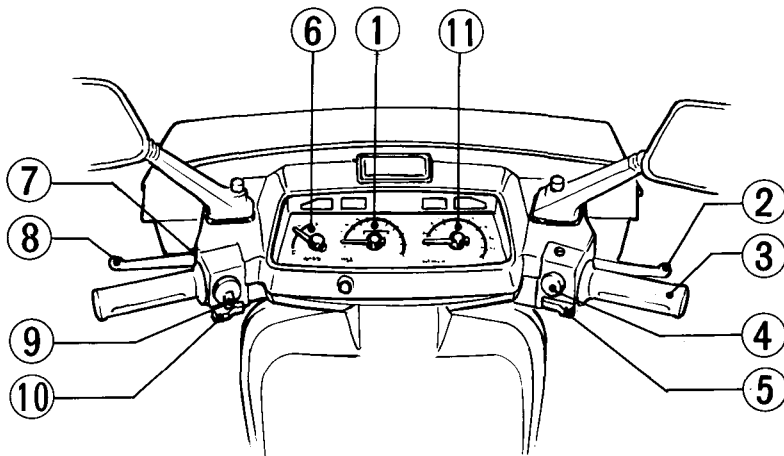
- * Gepäckträger sind nur für leichte Gegenstände vorgesehen.
Folgende Zuladungsgrenzen nicht überschreiten:

GEGENSTAND	
VORNE	Handschuhkasten: 1 kg
HINTEN	3 kg

- * Das Gewicht von Zubehör und Ladung muß zum Fahrergewicht addiert werden, um festzustellen, ob die Zuladungsgrenze des Fahrzeugs (174 kg), überschritten wird.
- * Durch Überladung des Fahrzeugs oder der Gepäckträger/Körbe wird die Fahrstabilität und Handhabung beeinträchtigt.
- * Alle Gepäckstücke sind zu sichern.
- * Keine Kinder oder Haustiere auf den Gepäckträgern oder in den Körben transportieren.
- * Keine langen Gegenstände transportieren, die aus den Körben herausragen.

EQUIPMENT AND CONTROLS

Control Location



- (1) Speedometer
- (2) Front brake lever
- (3) Throttle grip
- (4) Headlight switch

- (5) Starter button
- (6) Fuel meter
- (7) Rear brake lock lever
- (8) Rear brake lever

- (9) Headlight dimmer switch/
Turn signal switch
- (10) Horn button
- (11) Tachometer

EQUIPOS Y CONTROLES

Localización de los controles

- (1) Indicador de velocidad
- (2) Palanca del freno delantero
- (3) Puño de mando del acelerador
- (4) Interruptor del faro delantero
- (5) Botón de arranque
- (6) Indicador de combustible
- (7) Palanca de enclavamiento del freno trasero
- (8) Palanca del freno trasero
- (9) Interruptor de cambio de luces/Interruptor de los intermitentes de viraje
- (10) Botón de la bocina
- (11) Tacómetro

EQUIPMENT ET COMMANDES

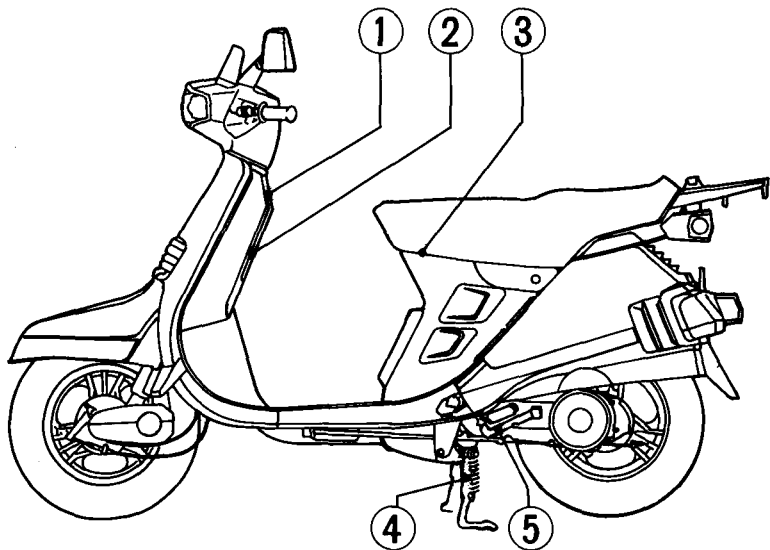
Emplacement des commandes

- (1) Indicateur de vitesse
- (2) Levier de frein avant
- (3) Poignée des gaz
- (4) Commutateur de phare
- (5) Bouton de démarrage
- (6) Indicateur de niveau d'essence
- (7) Levier de verrouillage du frein arrière
- (8) Levier de frein arrière
- (9) Inverseur de code/
Inverseur de clignotants
- (10) Bouton d'avertisseur
- (11) Compte-tours

AUSSTATTUNG UND BEDIENUNGSELEMENTE

Anordnung der Bedienungselemente

- (1) Tachometer
- (2) Vorderrad-Bremschebel
- (3) Gasdrehgriff
- (4) Scheinwerferschalter
- (5) Anlasserknopf
- (6) Kraftstoffvorratsanzeiger
- (7) Hinterradbremms-Feststellhebel
- (8) Hinterrad-Bremschebel
- (9) Scheinwerfer-Abblendschalter/
Blinkerschalter
- (10) Signalhornknopf
- (11) Drehzahlmesser



(1) Ignition switch
(2) Glove box

(3) Helmet holder
(4) Center stand

(5) Kickstarter pedal

- (1) Interruptor de encendido
- (2) Gaveta para guantes
- (3) Portacascos
- (4) Soporte central
- (5) Pedal de arranque

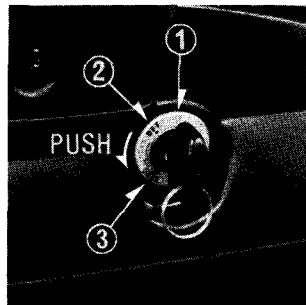
- (1) Commutateur d'allumage
- (2) Boîte à gants
- (3) Porte-casque
- (4) Béquille centrale
- (5) Pédale du kickstarter

- (1) Zündschalter
- (2) Handschuhkasten
- (3) Sturzhelmhalter
- (4) Mittelständer
- (5) Kickstarterpedal

OPERATING INSTRUCTIONS

Ignition Switch

- (1) **ON**— Engine can be started. Key cannot be removed.
- (2) **OFF**— Engine cannot be started. Key can be removed.
- (3) **LOCK (Except G type)** —
Turn the handlebar all the way to the left.
Turn the key to **LOCK** and remove it. Steering is locked.
Engine and lights cannot be operated.



(SW)

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Interruptor de encendido

- (1) **Posición ON (salvo el modelo G)**
— El motor puede ser arrancado.
La llave de contacto no puede sacarse.
- (2) **Posición OFF**— El motor no puede ser arrancado.
La llave de contacto puede extraerse.
- (3) **Posición LOCK**— Gire el manillar totalmente hacia la derecha.
Gire la llave de contacto a la posición **LOCK** y sáquela. La dirección quedará bloqueada. El motor y las luces no pueden ser accionados.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Interrupteur d'allumage

- (1) **ON** – Le moteur peut être démarré. La clé ne peut être retirée
- (2) **OFF** – Le moteur ne peut être démarré. La clé ne peut être retirée
- (3) **LOCK (Sauf le modèle G)**
 - Tourner le guidon à fond vers la gauche.
Placer la clé sur LOCK et la retirer. Le guidon est verrouillé. Le moteur ne peut être mis en marche et le feu ne peuvent être allumés.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zündschalter

- (1) **ON** – Motor kann gestartet werden.
Schlüssel kann nicht abgezogen werden.
- (2) **OFF** – Motor kann nicht gestartet werden.
Schlüssel kann abgezogen werden.
- (3) **LOCK (Ausgenommen G)**
 - Lenker ganz nach links einschlagen.
Schlüssel auf "LOCK" drehen und abziehen.
Lenkung ist verriegelt. Weder Motor noch Beleuchtung können eingeschaltet werden.

Speedometer

(1) Speedometer

Indicates driving speed.

(2) Odometer

Indicates total accumulated distance traveled.

(3) Tripmeter

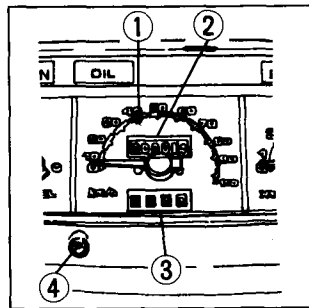
Use the tripmeter to calculate mileage on trips. Reset to zero with the knob (4).

Tachometer Red Zone

CAUTION:

- Never allow the tachometer needle to enter the red zone (5), even after the engine has been broken in.

The red zone indicates the maximum engine speed limit and running the engine in this range will adversely affect its service life.



Velocímetro

(1) Velocímetro

Indica la velocidad de conducción.

(2) Totalizador kilométrico

Indica la distancia total acumulada ya recorrida.

(3) Cuenta-kilómetro

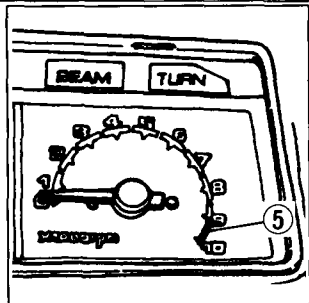
Utilice el cuenta-kilómetro para calcular el kilometraje del recorrido, exacto período de tiempo, etc. Reposicione a cero con el botón (4).

Zona roja del tacómetro

PRECAUCIÓN:

- No dejar que la aguja entre en la zona roja (5) ni después del rodaje del motor.

La zona roja indica el límite máximo de velocidad del motor y si el motor se hace correr más allá de este límite, se afectará adversamente su vida útil.



Indicateur de vitesse

(1) Indicateur de vitesse.

Indique la vitesse de déplacement de la machine.

(2) Totalisateur kilométrique.

Indique la vitesse totale parcourue par la machine.

(3) Totalisateur journalier

Le totalisateur journalier permet de calculer la distance parcourue lors d'une excursion donnée. Remettre à zéro par le bouton (4).

Zone rouge du tachomètre

PRECAUTION:

- **Ne pas laisser entrer l'aiguille dans la zone rouge (5), même après que le moteur a été rodé.**

La zone rouge indique la limite maximum du régime du moteur dont la durée de vie sera considérablement raccourcie s'il doit fonctionner souvent dans cette plage.

Tachometer

(1) Tachometer

Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.

(2) Kilometerzähler

Zeigt die gesamte zurückgelegte Entfernung an.

(3) Tageskilometerzähler

Benutzen Sie den Tageskilometerzähler zur Bestimmung der zurückgelegten Kilometer, der dazu benötigten genauen Zeit usw. Stellen Sie ihn durch Drehen des Knopfes (4) auf Null zurück.

Roter Bereich des Drehzahlmessers

VORSICHT:

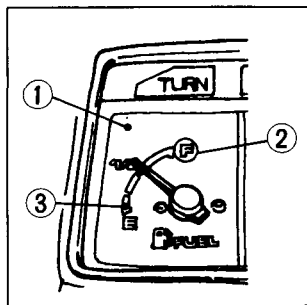
- **Achten Sie darauf, daß der Zeiger auch nach dem Einfahren des Motors nicht in den roten Bereich (5) ausschlägt.**

Der rote Bereich zeigt die höchstzulässige Grenzdrehzahl des Motors an, die möglichst zu vermeiden ist, da sonst die Lebensdauer des Motors beeinträchtigt wird.

Fuel Meter

The fuel meter (1) shows the approximate fuel supply available. At F (full) (2) there is 7.0 liters (1.8 U.S. gal. 1.5 Imp. gal.), including the reserve supply.

When the meter needle reaches to the first point of the red band (3), refill the tank as soon as possible. Capacity of the red band is about 1.7 liters (0.45 U.S. gal., 0.37 Imp. gal).



(3) Empty

Indicador de combustible

El indicador de combustible (1) muestra la cantidad aproximada de combustible disponible en el tanque. En "F" (lleno) (2) hay 7,0 litros incluyendo la reserva.

Cuando la aguja del indicador indica sobre el primer punto de la banda roja, (3) eche gasolina al tanque tan pronto como sea posible. La capacidad de la banda roja es de aproximadamente 1,7 litros.

Indicateur de niveau d'essence

L'indicateur de niveau d'essence (1) signale la quantité approximative d'essence disponible. En F (niveau maximum) (2), le réservoir contient 7,0 litres d'essence, y compris la réserve.

Lorsque l'aiguille du compteur atteint le premier point de la bande rouge (3), il convient de faire le plein aussitôt que possible. La capacité correspondant à la bande rouge est d'environ 1,7 litre.

Kraftstoffvorratsanzeiger

Der kraftstoffvorratsanzeiger (1) zeigt den ungefähren kraftstoffvorrat an. Bei F (Full=Voll) (2) befinden sich 7,0 Liter einschließlich Reserve im Tank.

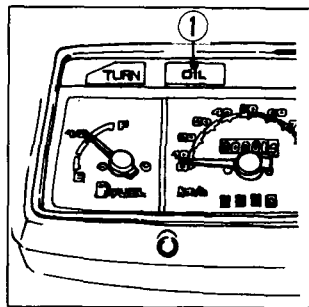
Wenn der Zeiger den Anfang des roten Bereichs (3) erreicht, sobald wie möglich auftanken. Die Reservemenge im roten Bereich beträgt ungefähr 1,7 Liter.

Oil Warning Lamp

The oil warning lamp (1) should come on for a few seconds after turning the ignition switch on, then go out.

The oil warning lamp lights when 2-stroke engine oil is below approximately 0.23 liter (0.24 US. qt., 0.20 Imp. qt.).

WARNING: If the warning lamp comes on while riding, fill the tank immediately to the level mark with the Honda recommended oil (see page 52).



L'ampara de advertencia de aceite

La lámpara de advertencia de aceite (1) se encenderá durante unos pocos segundos después de conectar el interruptor de encendido, y luego se apagará.

La lámpara de advertencia de aceite se enciende cuando el aceite del motor esté por debajo del nivel de 0,23 litros aproximadamente.

ATENCION: Si la lámpara de advertencia se enciende mientras está conduciendo, eche inmediatamente aceite recomendado hasta la marca de nivel. (Véase la página 52).

Témoin d'alerte d'huile

Le témoin d'alerte d'huile (1) doit s'allumer pendant quelques secondes lorsqu'on enclenche le commutateur d'allumage, puis s'éteindre.

Le témoin d'alerte d'huile s'allume lorsque l'huile pour moteur 2 temps descend en dessous de 0,23 litre environ.

ATTENTION: Si le témoin d'alerte s'allume lors de la conduite, remplir immédiatement le réservoir jusqu'au repère de niveau avec l'huile préconisée par Honda (voir page 53).

Ölwarnlampe

Nach dem Einschalten des Zündschalters sollte die Ölwarnlampe (1) für ein paar Sekunden aufleuchten, und dann wieder ausgehen.

Die ölwarnlampe leuchtet auf, wenn die 2-Takt-Motoröl-Menge unter 0,23 Liter sinkt.

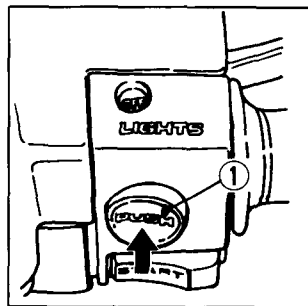
WARNUNG: Wenn die Warnlampe während der Fahrt aufleuchtet, ist der öltank sofort mit dem von Honda empfohlenen öl (siehe Seite 53) bis zur Pegelmarke aufzufüllen.

Headlight Switch (1)

☰▷ – Headlight, taillight and meter light will be on when the engine is running.

P – Position light, taillight and meter light will be on when the engine is running.

OFF – Headlight, taillight, position light and meter light off.



Interruptor del faro (1)

Posición ☰▷ – Se encenderán la luz del faro, la luz de cola, y la luz de los instrumentos cuando el motor esté funcionando.

Posición P – Se encenderán la luz de posición, la luz de cola y la luz de los instrumentos cuando el motor esté funcionando.

Posición OFF – La luz del faro, la luz de cola y la luz de posición permanecerán apagadas.

Commutateur de phare (1)

☰▷ – Le phare, le feu arrière et la lampe du compteur s'allument lorsque le moteur tourne.

P – Le feu de position, le feu arrière et la lampe du compteur s'allument lorsque le moteur tourne.

OFF – Le phare, le feu arrière, le feu de position et la lampe de compteur sont éteints.

Scheinwerferschalter (1)

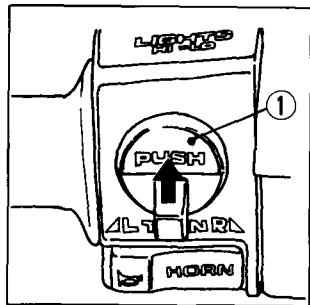
☰▷ – Scheinwerfer, Schlußlicht und Instrumentenbeleuchtung sind eingeschaltet, wenn der Motor läuft.

P – Standlicht, Schlußlicht und Instrumentenbeleuchtung sind eingeschaltet, wenn der Motor läuft.

OFF – Scheinwerfer, Schlußlicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung sind ausgeschaltet.

Headlight Dimmer Switch

Push the dimmer switch (1) to “H” to select high beam or to “Lo” to select low beam.



(1) Headlight Dimmer Switch

Interruptor de cambio de luces

Presionar el interruptor del faro (1) hacia la posición “H” para seleccionar el foco alto y hacia la posición “Lo” para seleccionar el foco bajo.

(1) Interruptor de cambio de luces

Inversour de code

Déplacer l'interrupteur (1) vers "H" pour choisir le faisceau du feu de route et vers "Lo" pour obtenir un faisceau rapproché.

(1) Inversour de code

Scheinwerfer-Abblendschalter

Den Abblendschalter (1) für Fernlicht auf "H", und für Abblendlicht auf "Lo" schieben.

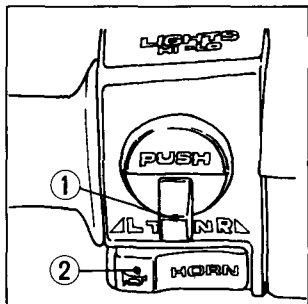
(1) Scheinwerfer-Abblendschalter

Turn Signal Switch

Move to “L” to signal a left turn “R” to signal a right turn. Return to the center (off) when finished.

Horn Button

When the horn button is pressed, the horn will sound.



- (1) Turn Signal Switch
- (2) Horn Button

Interruptor de los intermitentes de viraje

Muévalo a la posición “L” para indicar un viraje a la izquierda, y a “R” para indicar un viraje a la derecha. Retórnelo a su posición central al terminar.

Botón de la bocina

La bocina sonará al apretar el botón.

- (1) Interruptor de los intermitentes de viraje
- (2) Botón de la bocina

Inverseur de clignotants

Placer l'inverseur sur "L" pour signaler un virage à gauche et sur "R" pour signaler un virage à gauche. Ramener l'inverseur sur la position centrale (off) après le virage.

Bouton d'avertisseur

Pour actionner l'avertisseur, appuyer sur le bouton.

- (1) Inverseur de clignotants
- (2) Bouton d'avertisseur

Blinkerschalter

Zum Anzeigen von Linksabbiegen auf "L", und für Rechtsabbiegen auf "R" schieben. Nach dem Abbiegemanöver wieder auf die Mittenstellung (Aus) schieben.

Signalhornknopf

Wenn dieser Knopf gedrückt wird, kurbelt der Anlasser den Motor durch.
Zum Starten siehe Seite

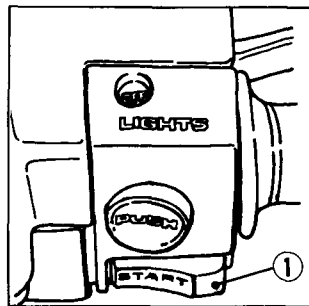
- (1) Blinkerschalter
- (2) Signalhornknopf

Starter Button

When the starter button is pressed the starter motor will crank the engine.

See page 74 for starting procedure.

(1) Starter Button



Botón de arranque

Cuando se presione el botón de arranque, el motor de arranque pondrá al motor en marcha.
Véa las páginas 74 para conocer el procedimiento de arranque.

(1) Botón de arranque

Bouton de démarrage

Lorsqu'on appuie sur le bouton de démarrage, le démarreur lance le moteur.

Pour le méthode de démarrage, se reporter aux pages 75.

(1) Bouton de démarrage

Anlasserknopf

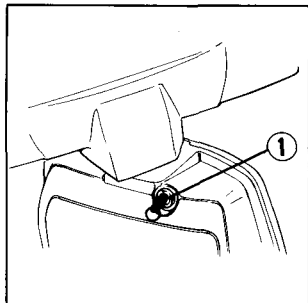
Wenn der Anlasserknopf gedrückt wird, kurbelt der Anlasser den Motor durch.

Zum Starten siehe Seite

(1) Anlasserknopf

Steering Lock (Except G type)

To lock the steering, turn the handlebars all the way to the left and turn the ignition key (1) to LOCK. Remove the key. To unlock the steering, perform the locking sequence in the reverse order.



Seguro de dirección (Salvo el modelo G)

Para echar el seguro a la dirección, gire el manillar totalmente hacia la izquierdo y gire la llave de contacto (1) hasta la posición LOCK. Para quitar el seguro de la dirección, seguir la secuencia contraria.

Antivol de direction (Sauf le modèle G)

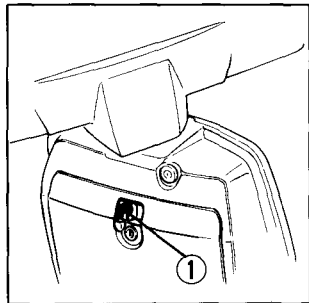
Pour verrouiller la direction, tourner le guidon à fond vers la gauche et placer la clé (1) de contact sur la position d'antivol LOCK. Petir la clé. Pour déverrouiller la direction, inverser l'ordre du verrouillage.

Lenkschloß (Ausgenommen G)

Zum Verriegeln der Lenkung den Lenker ganz nach links einschlagen und den Zündschlüssel (1) auf "LOCK" drehen. Den Schlüssel abziehen. Zum Entriegeln der Lenkung in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Steering Lock (G type)

To lock the steering, turn the handlebar all the way to the left, insert the steering key (1) in the lock, turn the key 60° to the right, and press the lock all the way in. Turn the key back to the original position and remove. To unlock the steering, perform the locking sequence in the reverse order.



Seguro de dirección (G)

Para bloquear la dirección, gire el manubrio completamente a la izquierda, inserte la llave del bloqueador (1) del manubrio en el bloqueador, gírela 60° a la derecha y empújela completamente. Gire la llave otra vez hasta la posición original y sáquela.

Para desbloquear la dirección, efectúe la operación de bloqueo en orden inverso.

Antivol de direction (types G)

Pour bloquer la colonne de direction, tourner le guidon jusqu'au fond sur la gauche insérer la clé (1) la tourner de 60° sur la droite, puis pousser le verrou complètement vers le fond. Retourner la clé sur sa position d'origine pour la retirer. Pour déverrouiller la direction, effectuer l'opération de verrouillage par l'ordre inverse.

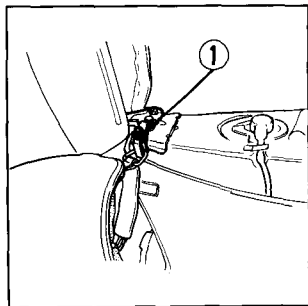
Lenkschloß (G)

Zum Verriegeln der Lenkung den Lenker ganz nach links einschlagen, den Zündschlüssel (1) in das Schloß stecken, um 60° nach rechts drehen und das Schloß bis zum Anschlag hineindrücken. Dann den Schlüssel auf die Ausgangsstellung zurückdrehen und abziehen. Zum Entriegeln der Lenkung in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Helmet holder

1. Unlock the seat and lift it open.
 2. Hang the helmet on the hook (1) on the front of the fuel tank and under the left seat hinge bolt head.
 3. Lower the seat and press it down to lock it.
- Use the same procedure to remove the helmet from the holder.

WARNING: The helmet holder is designed for use while parked. Do not operate the motorcycle with a helmet attached to the holder. The helmet may interfere with the body, resulting in damage to the helmet and motorcycle.



Portacascos

1. Libere el seguro del sillín y ábralo.
2. Cuelgue el casco en el gancho situado delante del tanque de combustible y debajo de la cabeza de perno de la bisagra izquierda del sillín.
3. Baje el sillín y presiónelo para cerrarlo.

AVISO:

El portacascos está diseñado para utilizarlo durante el estacionamiento. No opere la motocicleta con un casco en el portacascos. El casco podría estorbar la carrocería, con lo cual resultarían dañados el casco y la motocicleta.

Porte-casque

1. Déverrouiller la selle et la soulever.
 2. Accrocher le casque sur le crochet situé à l'avant du réservoir d'essence et sous la tête du boulon gauche de charnière de selle.
 3. Rabattre la selle et appuyer dessus pour la verrouiller.
- Procéder de même pour retirer le casque du porte-casque.

ATTENTION: Le porte-casque est conçu pour être utilisé au stationnement. Ne pas utiliser la machine avec le casque accroché au porte-casque. Le casque risquerait de heurter la coque de la machine, de l'endommager et de se détériorer.

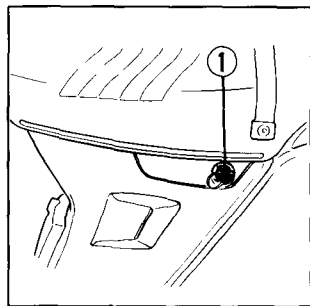
Sturzhelmhalter

1. Den Sitz aufschließen und hochklappen.
 2. Den Helm an den Haken auf der Vorderseite des Kraftstofftanks und unter dem Schraubenkopf des linken Sitzscharniers hängen.
 3. Den Sitz herunterlassen und zum Verriegeln nach unten drücken.
- Zum Abnehmen des Helms vom Halter denselben Vorgang umgekehrt anwenden.

WARNUNG: Der Sturzhelmhalter ist nur zur Benutzung beim Parken vorgesehen. Nicht mit dem Roller fahren, wenn ein Helm am Halter hängt. Der Helm kann gegen den Aufbau schlagen, was zur Beschädigung des Helms und des Motorrollers führen kann.

Seat lock

Insert the ignition key (1) and turn it counterclockwise to unlock.



Seguro del sillin

Inerte la llave de contacto (1) y girelo en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrirlo.

Serrure de selle

Pour déverrouiller la selle, introduire la clé (1) de contact dans la serrure et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Sitzschloß

Den Zündschlüssel (1) einstecken und zum Aufschließen im Gegenuhrzeigersinn drehen.

Glove Box

Opening

To open the glove box (1), insert the ignition key (2) and turn it clockwise.

Closing

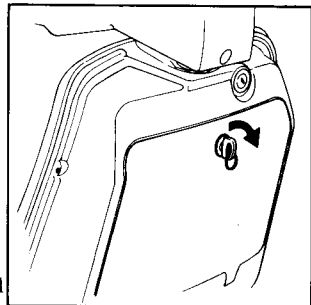
To close the glove box, insert the ignition key and turn it clockwise while pressing forward.

NOTE:

- Do not stow articles whose weight is in excess of 1 kg.
- Do not direct water under pressure against the glove box as water will be forced into the glove box compartment.

CAUTION: Do not obstruct the air duct (3).

(4) Owner's Manual
(5) Tool Kit



Gaveta para Guantes

Como Abrirla

Para abrir la gaveta para guantes (1), inserte la llave de contacto (2) y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

Para Cerrarla

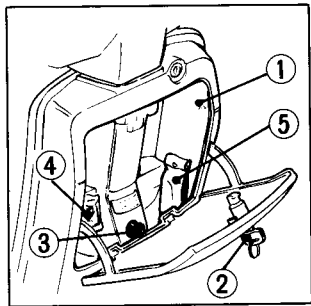
Para cerrar la gaveta para guantes, inserte la llave de contacto y gírela en el sentido de las agujas del reloj presionando hacia delante.

NOTA

- No guarde en la gaveta artículos que sobrepasen 1 kg.
- No dirija agua bajo presión a la gaveta puesto que el agua entraría en el compartimiento de la misma.

PRECAUTION: No obstruya el conducto de aire (3).

46 (4) Manual del propietario (5) Juego de herramientas



Boîte à gants

Ouverture

Pour ouvrir la boîte à gants (1), introduire la clé de contact (2) dans la serrure et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Fermeture

Pour fermer la boîte à gants, introduire la clé de contact dans la serrure et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en poussant le couvercle en avant.

NOTE:

- Ne pas ranger des articles dont le poids dépasse 1 kg.
- Ne pas diriger de l'eau sous pression contre la boîte à gants car l'eau pénétrerait à l'intérieur.

PRÉCAUTION: Ne pas obstruer la canalisation d'air (3).

(4) Manuel du conducteur

(5) Trousse à outils

Handschuhkasten

Öffnen

Zum öffnen des Handschuhkastens (1) den Zündschlüssel (2) in das Schloß stecken und im Uhrzeigersinn drehen.

Schließen

Zum Schließen des Handschuhkastens den Zündschlüssel in das Schloß stecken und bei gleichzeitigem Nach-vorne-Drücken im Uhrzeigersinn drehen.

ZUR BEACHTUNG:

- Keine Gegenstände, die schwerer als 1 kg sind, verstauen.
- Den Handschuhkasten nicht direkt mit Wasser abspritzen, weil Wasser ins Innere eindringen kann.

VORSICHT: Der Luftkanal (3) darf nicht zugesetzt werden.

(4) Fahrer-handbuch

(5) Werkzeugsatz

PRE-RIDING INSPECTION

At the start of each riding day, perform a general inspection to be certain the motorcycle is in good, safe operating condition.

Gasoline Level

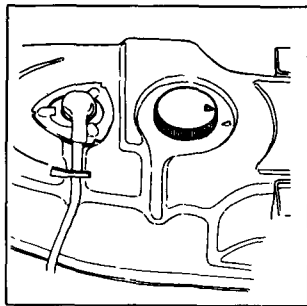
Fill the fuel tank when necessary. Check for leaks.

Capacity: 7.0 ℓ (1.8 U.S. gal, 1.5 Imp gal)

NOTE:

- Use low-lead or regular gasoline with a Research Octane number of 91 or higher, or a Pump Octane number of 86 higher.
- When refueling take care to exclude dirt, water, or other contaminants from the fuel tank.

CAUTION: Do not pre-mix gasoline and oil. Fill the fuel tank with gasoline only.



INSPECCION ANTES DE MONTAR

Realice diariamente esta inspección, antes de montar, para cerciorarse de que la motocicleta está un estado de funcionamiento seguro y bueno.

Nivel de gasolina

Capacidad: 7,0 litros

NOTA:

- Use gasolina normal o de poco contenido de plomo que tenga un octanaje de investigación de 91 o más alto, o un octanaje de bomba de 86 o más alto.
- Al echar gasolina, tenga cuidado de evitar la entrada de suciedad, agua u otros contaminantes en el tanque de combustible.

PRECAUCION: No mezcle gasolina con aceite. Llene el tanque de combustible solamente con gasolina.

INSPECTION AVANT LA CONDUITE

Avant la première utilisation de la journée, procéder à un contrôle général pour s'assurer que la machine est en bon état de fonctionnement.

Niveau d'essence

Remplir le réservoir dès que nécessaire. Vérifier s'il n'y a pas de fuite.

Contenance: 7,0 l

NOTE:

- Utiliser de l'essence à faible teneur en plomb ou de l'essence normale ayant un indice d'octane recherché de 91 ou plus, ou encore un indice d'octane pompe de 86 ou plus.
- Lors du remplissage, veiller à ne pas laisser la saleté, l'eau ou autres impuretés s'introduire dans le réservoir de carburant.

PRECAUTION: Ne pas utiliser un mélange d'essence et d'huile. Ne remplir le réservoir qu'avec de l'essence.

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN

Vor dem Fahren sollte eine kurze allgemeine Überprüfung durchgeführt werden, um sicherzugehen, daß sich der Motorroller in gutem, sicherem Betriebszustand befindet.

Kraftstoffstand

Den Kraftstoffstand überprüfen und den Tank gegebenenfalls bis zum Pegelanzeiger füllen.

Inhalt: 7,0 l

ZUR BEACHTUNG:

- Bleifreies oder bleiarms Normalbenzin mit einer Research-Oktananzahl (ROZ) von 91 oder höher, oder einer Motor-Oktananzahl (MOZ) von 86 oder höher verwenden.
- Beim Auftanken darauf achten, daß weder Schmutz noch Wasser oder sonstige Verunreinigungen in den Kraftstofftank gelangen.

VORSICHT:

Kein vorgemischtes Benzin-öl-Gemisch einfüllen.

Der Kraftstofftank ist nur mit Benzin zu füllen.

WARNING:

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with engine stopped. Do not smoke or allow open flames or sparks in the area where the motorcycle is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the filler cap is closed securely.
- Gasoline is harmful or fatal if swallowed. Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.** If gasoline is swallowed, do not induce vomiting. Call a physician immediately.

ATTENCION:

- La gasolina es extremadamente inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones. Eche la gasolina en un área bien ventilada con el motor parado. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área donde se está llenando el tanque de la motocicleta, o donde la gasolina está almacenada.
- No llene excesivamente el tanque de combustible (no deberá haber combustible en el cuello de llenado). Cerciórese de que la tapa de llenado está perfectamente cerrada después de haber echado gasolina.
- La gasolina es nociva y puede ser fatal en caso de tragarse. Evite un contacto prolongado o repetido con la piel, y evite respirar sus vapores. **MANTENERLA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.** En caso de tragar gasolina, no se provoque el vómito. Llame inmediatamente a un médico.

ATTENTION:

- **L'essence est substance extrêmement inflammable pouvant exploser dans certaines conditions. Le plein d'essence doit être effectué dans un endroit bien ventilé et avec le moteur à l'arrêt. Ne pas fumer ni permettre la présence de flammes ou d'étincelles à proximité de la machine lorsque l'on fait le plein, ou près de l'endroit où l'essence est stockée.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir. L'essence ne doit pas atteindre le col de l'orifice de remplissage. Une fois le plein effectué, s'assurer que le bouchon est bien fermé.**
- **L'essence est une substance dangereuse, ou même mortelle si elle est avalée. Éviter le contact répété ou prolongé avec la peau et la respiration des vapeurs. CONSERVER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS. Si de l'essence a été avalée, ne pas provoquer de vomissement. Appeler immédiatement un médecin.**

WARNUNG:

- **Benzin ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, nicht rauchen und nicht mit offenen Flammen oder Funken hantieren.**
 - **Den Tank nicht überfüllen (es darf kein Benzin im Einfüllstutzen stehen). Nach dem Auftanken sichergehen, daß der Tankverschlußdeckel sicher verschlossen ist.**
 - **Benzin ist gesundheitsschädlich oder gar tödlich, wenn es geschluckt wird. Wiederholten oder längeren Kontakt mit der Haut oder Einatmen der Dämpfe vermeiden. AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.**
- Falls Benzin geschluckt wurde, kein Erbrechen einleiten. Sofort einen Arzt herbeiholen.**

Oil Level

Check the oil level and fill the tank immediately to the level plate if the oil lamp comes on while riding.

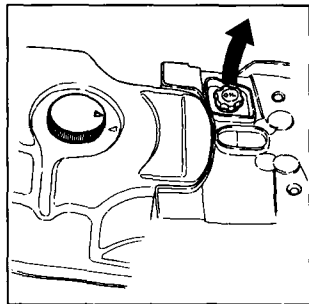
Capacity: 1.3 ℓ

USE HONDA 2 STROKE INJECTOR OIL OR ITS EQUIVALENT

CAUTION:

- Do not pre-mix gasoline and oil.
Fill the oil tank with oil only.
- The HONDA 2 STROKE INJECTOR OIL has been specifically tested in and is recommended for this engine. Use of other unrecommended oils may cause excessive carbon build-up in the engine and exhaust system resulting in loss of power and possible engine damage.
- If the oil tank is empty, check the tube from the oil tank to the oil pump.
If air is present in this tube, do not start the engine. The motorcycle must be taken to an authorized Honda dealer for inspection and bleeding of the oil system. Failure to do this will result in serious engine damage.

NOTE: When filling take care not to allow foreign materials to enter the tank.



Nivel de aceite

Verifique el nivel del aceite y llene inmediatamente el tanque de aceite hasta la placa de nivel si se enciende la lámpara de advertencia mientras smonta.

Capacidad: 1,3 litros

USE ACEITE DE INYECTOR DE 2 TEMPOS HONDA TIO E O SU EQUIVALENTE.

PRECAUCION:

- No mezcle gasolina y aceite.
Llene el tanque solamente con aceite.
- EL ACEITE DE INYECTOR DE 2 TEMPOS HONDA TIPO E ha sido probado específicamente en y está recomendado para este motor. El uso de aceites no recomendados puede causar excesivos depósitos de carbonilla en el motor y sistema de escape, resultando en pérdida de potencia y en posibles daños al motor.
- Si el tanque de aceite está vacío, verifique el tubo desde el tanque de aceite a la bomba de aceite.
Si hay aire dentro de este tubo, no arranque el motor. La motocicleta deberá llevarse a un concesionario autorizado Honda para su inspección y para que sangren el sistema de lubricación. El motor puede resultar seriamente dañado si no se siguen estas instrucciones.

NOTA: Al echar aceite, tenga cuidado de no permitir la entrada de materias extrañas en el tanque.

Nivel d'huile

Vérifier le niveau d'huile. Si le témoin d'huile s'allume durant la conduite, remplir immédiatement le réservoir jusqu'à la réglette de niveau.

Capacité: 1,3 lit.

UTILISER DE L'HUILE D'INJECTION 2 TEMPS HONDA, TYPE, OU UN PRODUIT EQUIVALENT

PRECAUTION:

- Ne pas utiliser un mélange d'essence et d'huile. Ne remplir le réservoir d'huile qu'avec de l'huile.
- LA HUILE D'INJECTION 2 TEMPS HONDA, TYPE E, a été essayée pour ce moteur, et elle est vivement recommandée. L'utilisation d'autres huiles non préconisées risque d'entraîner une accumulation excessive de calamine dans le moteur et dans le dispositif d'échappement, avec des pertes de puissance et une détérioration possible du moteur.
- Si le réservoir d'huile est vide, contrôler le tuyau entre le réservoir d'huile et la pompe à huile. En cas de présence d'air dans le tuyau, ne pas mettre le moteur en marche. Porter la machine chez un concessionnaire Honda agréé pour le contrôle et la purge du circuit de graissage. A défaut, le moteur pourrait être sérieusement détérioré.

NOTE: Lors du remplissage, veiller à ce que des substances étrangères ne pénètrent pas dans le réservoir.

Ölstand

Falls die Ölwarnlampe während der Fahrt aufleuchtet, ist der Ölstand zu prüfen und der Öltank unverzüglich bis zum Pegelanzeiger aufzufüllen.

Inhalt: 1,3 l

HONDA 2 STROKE INJECTOR OIL (2-TAKT-EINSPRITZÖL) ODER GLEICHWERTIGES ÖL VERWENDEN.

VORSICHT:

- Kein vorgemischtes Benzin-Öl-Gemisch einfüllen. Den Öltank nur mit Öl füllen.
- Das HONDA 2 STROKE INJECTOR OIL wurde speziell in diesem Motor getestet, und wird daher für diesen Motor empfohlen. Die Verwendung anderer nicht empfohlener Öle kann zu starker Ölkohlebildung im Motor und in der Auspuffanlage führen, was Leistungsverlust und möglicherweise Motorbeschädigung zur Folge haben kann.
- Falls der Öltank leer ist, den Schlauch zwischen Öltank und Ölpumpe überprüfen. Falls sich Luft in diesem Schlauch befindet, darf der Motor nicht gestartet werden. Der Motorroller muß zur Überprüfung und Entlüftung des Ölsystems zu einem autorisierten Honda-Händler gebracht werden. Falls dies versäumt wird, kann es zu ernsthafter Beschädigung des Motors kommen.

ZUR BEACHTUNG:

Beim Auffüllen darauf achten, daß keine Fremdkörper in den Öltank gelangen.

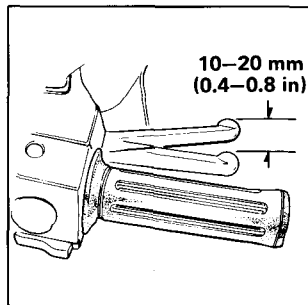
Brakes

Front brake adjustment:

Check operation of front and rear brakes. Adjust free play if incorrect. Free play is the distance the brake lever moves before the brake starts to engage.

Free play: 10–20 mm (0.4–0.8 in)

- (1) Adjusting nut : (A) Increase free play
(B) Decrease free play



Frenos

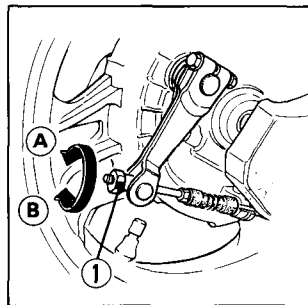
Ajuste del freno delantero:

Verifique el funcionamiento de los frenos delantero y trasero. Ajuste el juego libre de los mismos si fuera incorrecto.

El juego es la distancia que la palanca del freno se mueve antes de que el freno comience a aplicarse.

Juego libre: 10–20 mm

- (1) Tuerca de ajuste
(A) Para aumentar el juego libre
(B) Para reducir el juego libre



Freins

Réglage du frein avant:

Vérifier le fonctionnement des freins avant et arrière. Régler la garde s'il y a lieu. La garde de freinage est la distance dont le levier de frein se déplace avant que le frein ne commence à être actionné.

la distance dont le levire de frein se déplace avant que le frein ne commence à être actionné.

Garde : 10 à 20 mm

- (1) Erou de réglage : (A) Augmentation de la garde
(B) Diminution de la garde

Bremsen

Einstellung der Vorderradbremse:

Die Wirkung der Vorder- und Hinterradbremse überprüfen. Gegebenenfalls das Bremshebelspiel nachstellen. Mit Spiel bezeichnet man den Weg, den der Bremshebel zurücklegt, bevor die Bremse anzusprechen beginnt.

Spiel: 10–20 mm

- (1) Einstellmutter: (A) Spiel vergrößern
(B) Spiel verringern

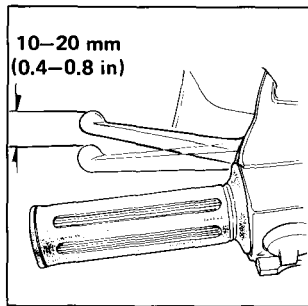
Rear brake adjustment:

(1) Adjuster

(A) Increase play

(B) Decrease play

CAUTION: Improper adjustment of the rear brake free play may cause the starter to malfunction. We recommend that this maintenance be performed by an authorized Honda dealer.



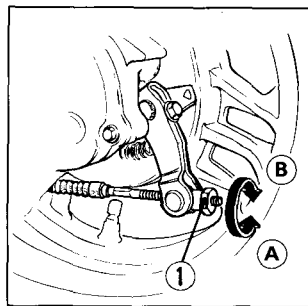
Ajuste de freno trasero:

(1) Ajustador

(A) Para aumentar el juego libre

(B) Para reducir el juego libre

PRECAUCION: El ajuste incorrecto del juego libre del freno trasero puede causar malfunciones en el arrancador. Recomendamos que este punto de mantenimiento sea efectuado por un distribuidor autorizado Honda.



Réglage du frein arrière:

- (1) Augmenter
- (A) Augmentation
- (B) Diminution

PRECAUTION: La mauvais réglage de la garde au frein arrière peut entraîner une malfonction du démarreur. Il est recommandé de laisser à un concessionnaire officiel Honda le soin de procéder à cette opération d'entretien.

Einstellung der Hinterradbremse:

- (1) Einstellmutter
- (A) Spiel vergrössern
- (B) Spiel verringern

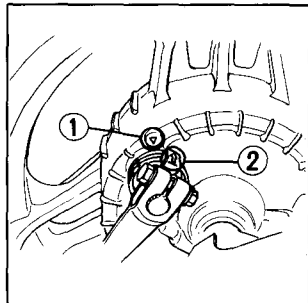
VORSICHT: Falsche Einstellung des Hinterradbremsspiels kann zum Versagen des Anlassers führen. Es ist zu empfehlen, diese Arbeit von einem autorisierten Honda-Händler ausführen zu lassen.

Brake wear indicator

- (1) Reference mark
- (2) Arrow

If the arrow aligns with the reference mark on full application of the brake, replace the brake shoes.

NOTE: When brake service is necessary, see your authorized Honda dealer, who has been properly trained to perform such service. Use only genuine Honda parts or equivalent.

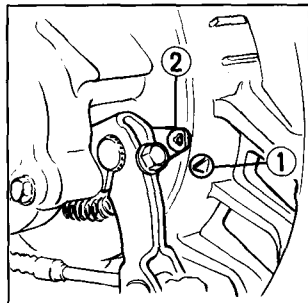


Indicador del desgaste de los frenos

- (1) Marca de referencia
- (2) Flecha

Si la flecha se alinea con la marca de referencia al aplicar totalmente los frenos, cambie las zapatas del freno.

NOTA: Cuando sea necesario reparar los frenos, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Honda, que está perfectamente preparado para realizar tal servicio. Use solamente piezas originales Honda o equivalentes.



Secteur d'usure de frein

- (1) Repère de référence
- (2) Flèche

Si la flèche vient en regard du repère lorsque le frein est actionné à fond, les mâchoires de frein devront être remplacées.

NOTE: Lorsque une opération d'entretien de frein se révèle nécessaire, prière de s'adresser à un concessionnaire officiel Honda, car il a suivi la formation correspondant à ce genre de travail. Utiliser exclusivement des pièces Honda d'origine ou leur équivalent.

Bremsbelag-Verschleißanzeiger

- (1) Marke
- (2) Pfeil

Wenn der Pfeil bei voller Betätigung der Bremse mit der Bezugsmarke zur Deckung gelangt, sind die Bremsbacken zu erneuern.

ZUR BEACHTUNG: Wartungsarbeiten an den Bremsen sollten einem autorisierten Honda-Händler überlassen werden, denn er ist für solche Arbeiten besser geschult. Nur Original-Honda Ersatzteile oder deren Entsprechungen verwenden.

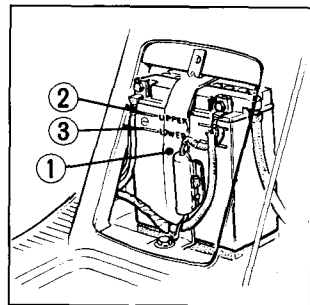
Battery Electrolyte

Check level and add distilled water if necessary.

Remove the cover. Remove the battery holder. Level must be maintained between the "UPPER" and "LOWER" level marks.

WARNING: The battery contains sulphuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: **EXTERNAL**—Flush with water. **INTERNAL**—Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately. Eyes: Flush with water and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.



(1) Battery holder (2) UPPER level (3) LOWER level

Electrólito de la batería

El nivel deberá estar entre las marcas de nivel "UPPER" (superior) y "LOWER" (inferior).

ATTENCION: La batería contiene ácido sulfúrico. Evite evite el contacto con la piel, ojos o ropas. Antídoto: **EXTERNO** — Lávese con agua, **INTERNO** — Beba grandes cantidades de agua o leche. Siga con leche de magnesio, huevo batido o aceite vegetal. Llame inmediatamente a un médico. Ejos: Lávese con agua y visite inmediatamente al médico. Las baterías producen gases explosivos. No acerque cigarrillos, chispas ni llamas. Ventile convenientemente al cargarlo o al usarla en un área cerrada. Prótejase los ojos siempre que trabaje cerca de baterías.

MANTÉNGALA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

(1) Soporte de la batería (2) Superior (3) Inferior

Electrolyte de la batterie

Contrôler le niveau et ajouter de l'eau distillée si nécessaire.

Retirer le couvercle. Retirer la bride de la batterie. Le niveau doit être maintenu entre les repères de niveau "UPPER" (maximum) et "LOWER" (minimum).

ATTENTION: La batterie contient de l'acide sulfurique. Eviter que l'électrolyte ne vienne en contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Antidote: EXTERNE-rincer avec de l'eau. INTERNE-boire une grande quantité d'eau ou de lait. Prendre ensuite du lait de magnésie, un oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin. Yeux: Rincer avec de l'eau et avoir recours immédiatement à des soins médicaux. La batterie dégage des gaz explosifs. Ne pas approcher d'étincelles, flammes et cigarettes. Assurer une bonne ventilation lors d'une charge ou d'une utilisation dans un endroit clos. Toujours se protéger les yeux lorsque l'on travaille près d'une batterie. GARDER LA BATTERIE HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

(1) Support de batterie (2) Supérieur (3) Inférieur

Batteriesäure

Den Batteriesäurestand überprüfen und gegebenenfalls destilliertes Wasser nachfüllen.

Den Deckel abnehmen. Den Batteriehalter entfernen.

Der Säurestand muß zwischen der oberen "UPPER" und unteren "LOWER" Pegellinie gehalten werden.

WARNUNG: Die Batterie enthält Schwefelsäure. Nicht mit Augen, Haut oder Kleidung in Berührung bringen. Gegenmittel:

AUSSERLICH — Mit Wasser abspülen, **INNERLICH** — Große Mengen Wasser oder Milch trinken.

Anschließend mit Magnesiamilch, geschlagenem Ei oder Pflanzenöl behandeln. Sofort einen Arzt rufen.

Augen: Mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt herbeiholen. Batterien erzeugen explosive Gase.

Funken, Flammen und brennende Zigaretten fernhalten. Beim Laden oder bei Benutzung in geschlossenem Raum für Belüftung sorgen. Beim Arbeiten in der Nähe von Batterien stets die Augen schützen.

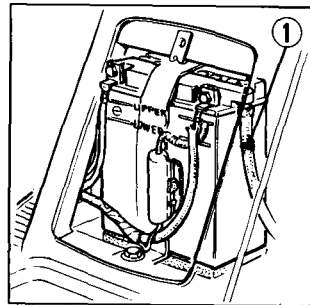
AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

(1) Batteriehalter (2) Untere pegel (3) Obere pegel

CAUTION:

- When checking battery electrolyte level or adding distilled water, make sure the breather tube is connected to the battery breather outlet and inserted into the battery breather tube hole.
- Use only distilled water in the battery. Tap water will shorten the service life of the battery. Consult your HONDA dealer if you are experiencing an excessively high rate of battery electrolyte loss.
- Do not attempt to start the engine with the battery disconnected or removed. Otherwise, the bulbs may burn out.

(1) Battery breather tube



PRECAUCION:

- Al verificar el nivel del electrólito de la batería o al añadir agua destilada, cerciórese de que el tubo de respiración esté conectado al orificio de salida de la batería e insertado por el orificio del mismo.
- Use solamente agua destilada para la batería. El agua del grifo acortará la vida útil de la batería. Consulte con su distribuidor HONDA en caso de que experimente una excesiva pérdida de electrólito.
- No intente arrancar el motor estando la batería desconectada o desmontada. De hacerlo pueden fundirse las bombillas.

62 (1) Tubo de respiración de la batería.

PRECAUTION:

- **Lors de la vérification du niveau d'électrolyte de la batterie ou de l'adjonction d'eau distillée, veiller à ce que le reniflard soit bien relié à sa prise sur la batterie.**
- **Utiliser exclusivement de l'eau distillée pour la batterie, l'eau du robinet réduirait sa longévité. Prière de consulter un concessionnaire HONDA si la perte d'électrolyte de batterie est trop importante.**
- **Ne pas tenter de démarrer le moteur alors que la batterie est déconnectée ou déposée, faute de quoi les ampoules pourraient griller.**

(1) Tuyau de mise à l'air libre de la batterie

VORSICHT:

- **Beim Überprüfen des Batteriesäurestands oder Nachfüllen von destilliertem Wasser darauf achten, daß der Entlüftungsschlauch an den Entlüftungsstutzen der Batterie angeschlossen und in das vorgesehene Loch geschoben ist.**
- **Zum Nachfüllen der Batterie nur destilliertes Wasser verwenden. Leitungswasser verkürzt die Lebensdauer der Batterie. Wenn Sie einen ungewöhnlich hohen Batteriesäureverlust feststellen, wenden Sie sich an Ihren HONDA-Händler.**
- **Versuchen Sie nicht, den Motor bei abgeklemmter oder ausgebaute Batterie zu starten. Andernfalls können die Glühlampen durchbrennen.**

(1) Batterie-Entlüfterrohr

Tires: Tubeless

This motorcycle is equipped with tubeless tires, valves, and wheel rims. Use only tires marked "TUBELESS TIRE APPLICABLE".

Proper air pressure will provide maximum stability, riding comfort and tire life. Check tire pressure frequently and adjust if necessary.

NOTE:

- Tire pressure should be checked when the tires are "cold", before you ride.
- Tubeless tires have some degree of selfsealing ability if they are punctured, and leakage is often very slow. Inspect very closely for punctures, especially if the tire is not fully inflated.

Neumaticos: sin camara

Esta motocicleta está equipada con neumáticos sin cámara, válvulas, y coronas de la rueda. Utilizar solamente neumáticos con la marca "TUBELESS" (sin cámara) y válvulas o coronas sin cámara con la marca "TUBELESS TIRE APPLICABLE" (Aplicable a neumáticos sin cámara).

Una presión de aire adecuada proporcionará la máxima estabilidad, comodidad en la conducción y duración de los neumáticos.

Comprobar la presión de los neumáticos frecuentemente y ajustarla cuando ello sea necesario.

NOTA:

- La presión de los neumáticos deberá comprobarse cuando las ruedas están frías, antes de la conducción.
- Los neumáticos sin cámara tienen hasta cierto punto cierre automático si reciben un pinchazo, y las fugas de aire son a menudo muy reducidas, especialmente si los neumáticos no están completamente hinchados.

Pneus: sans chambre

Cette moto est équipée de pneus tubeless, de valves et de jantes correspondantes à ceux-ci. N'utilisez que des pneus marqués "TUBELESS", ainsi que des valves et des jantes marquées "TUBELESS TIRE APPLICABLE" (utilisable pour pneu sans chambre).

Une pression de gonflage appropriée assurera la stabilité, le confort en roulant et la longévité des pneus. Dès lors, vérifiez-la régulièrement et ajuster la, le cas échéant.

NOTE:

- **La vérification de la pression de gonflage doit être faite "à froid", c'est-à-dire avant de rouler.**
- **Dans une certaine mesure, les pneus tubeless restent étanches, même s'ils sont crevés et le dégonflage s'effectue souvent petit à petit. Examinez attentivement la présence éventuelle de fuites, surtout si les pneus ne sont pas très gonflés.**

Schlauchlose reifen

Dieses Motorrad ist mit schlauchlosen Reifen, Ventilen und Radfelgen ausgestattet. Nur mit "TUBELESS" (Schlauchlos) bezeichnete Reifen und schlauchlose Ventile auf Felgen verwenden, die durch "TUBELESS TIRE APPLICABLE" (Für schlauchlose Reifen geeignet) gekennzeichnet sind.

Richtiger Luftdruck sorgt für maximale Stabilität, Fahrkomfort und Reifenlebensdauer.

Den Reifendruck häufig überprüfen und erforderlichenfalls berichtigen.

ZUR BEACHTUNG:

- **Der Reifendruck sollte bei kalten Reifen vor dem Fahren überprüft werden.**
- **Schlauchlose Reifen sind bis zu einem gewissen Grad selbstabdichtend, wenn sie durchstochen werden, und die Luft entweicht oft sehr langsam. Diese sehr genau auf Einstiche überprüfen, besonders wenn sie nicht ganz aufgepumpt sind.**

		Front	Rear
Tire size		3.50-10 (4PR)	3.50-10 (4PR)
Cold tire pressures kPa (kg/cm ² , psi)	Driver only	175 (1.75, 24)	200 (2.00, 28)
	Driver and one passenger	175 (1.75, 24)	250 (2.50, 36)
Tire brand TUBELESS ONLY BRIDGESTONE DUNLOP INOUE		ML2 K527 SL3	ML2 K527 SL3

		Frontal	Trasero
Tamaño de los neumáticos		3,50-10 (4PR)	3,50-10 (4PR)
Presiones de neumático frío kPa (kg/cm ²)	Conductor sólo	175 (1,75)	200 (2,00)
	Conductor y acompañante	175 (1,75)	250 (2,50)
Marca Solamente sin cámara BRIDGESTONE DUNLOP INOUE		ML2 K527 SL3	ML2 K527 SL3

		Avant	Arrière
Dimension de pneu		3,50-10 (4PR)	3,50-10 (4PR)
Pression du pneu à froid en kPa (kg/cm ²)	Conducteur seul	175 (1,75)	200 (2,00)
	Conducteur et un compagnon	175 (1,75)	250 (2,50)
Marque de pneu TUBELESS uniquement BRIDGESTONE DUNLOP INOUE		ML2 K527 SL3	ML2 K527 SL3

		Vorn	Hinten
Reifengröße		3,50-10 (4PR)	3,50-10 (4PR)
Luftdruck bei kalten Reifen in kPa (kg/cm ²)	Nur Fahrer	175 (1,75)	200 (2,00)
	Fahrer und ein Beifahrer	175 (1,75)	250 (2,50)
Reifenmarke Nur Schlauchlos BRIDGESTONE DUNLOP INOUE		ML2 K527 SL3	ML2 K527 SL3

Check the tires for cuts, imbedded nails or other sharp objects. Check the rims for dents or deformation. If there is any damage, see your authorized Honda dealer for repair, replacement, and balancing.

WARNING:

- **Improper tire inflation will cause abnormal tread wear and create a safety hazard. Underinflation may result in the tire slipping on, or coming off of the rim.**
- **Operation with excessively worn tires is hazardous and will adversely affect traction and handling.**

Replace tires before tread depth at the center of the tire reaches the following limit:

Minimum tread depth	
Front:	1.5 mm (1/16 in)
Rear:	2.0 mm (3/32 in)

Comprobar que no existan cortes en los neumáticos, clavos insertados ni otra clase de objetos punzantes. Comprobar que no estén dentadas ni deformadas las coronas. Si tienen algún desperfecto, llévala a su distribuidor autorizado Honda para su reparación, reemplazo y balance.

ATENCION:

- **El hinchar inadecuadamente los neumáticos causará un desgaste anormal de las franjas y creará un peligro de accidente. Los neumáticos insuficientemente hinchados pueden causar el deslizamiento de los neumáticos o que salgan de la corona.**
- **La conducción con neumáticos excesivamente gastados es peligroso y afectará adversamente la tracción y el manejo.**

Recambiar los neumáticos antes de que la profundidad de la franja central alcance el límite siguiente:

Profundidad mínima de la franja	
Frontal:	1,5 mm
Trasero:	2,0 mm

Vérifier la présence éventuelle de coupures ou de pénétrations de clous ou autres objets pointus dans les pneus. Examinez également la présence de bosses ou de déformations sur les jantes. Si vous décelez la présence de dégâts, prenez contact avec votre concessionnaire Honda pour réparation, remplacement et équilibrage.

ATTENTION:

- **Un gonflage inapproprié des pneus provoquera une usure anormale de leur surface de roulement et, par conséquent, un danger. Un gonflage insuffisant peut provoquer un glissement ou un déboîtement du pneu sur la jante.**
- **L'emploi de pneus trop usés est dangereux, car il fêne la traction et la manoeuvre de la machine.**

Remplacez les pneus si la profondeur de leurs dessins au centre atteint la limite suivante:

Profondeur minimale du dessin du pneu	
Avant:	1,5 mm
Arrière:	2,0 mm

Nur schlauchlos

Die Reifen auf Schnitte, eingefahrenen Nägel oder andere scharfe Gegenstände überprüfen. Die Felgen auf Beulen oder Verformung überprüfen. Bei irgendeiner Beschädigung wenden Sie sich wegen Reparatur, Auswechseln und Auswuchten an Ihren autorisierten Honda-Fachhändler.

WARNUNG:

- **Falscher Reifendruck verursacht anormale Laufflächenabnutzung und stellt eine Sicherheitsgefahr dar. Bei ungenügendem Luftdruck rutscht der Reifen auf der Felge oder wird über die Felge gedrückt.**
- **Fahren mit zu stark abgenutzten Reifen ist gefährlich, weil Traktion und Fahrverhalten beeinträchtigt werden.**

Die Reifen auswechseln, bevor die Profiltiefe in der Reifenmitte die folgenden Grenzwerte erreicht:

Minimale Profiltiefe	
Vorn:	1,5 mm
Hinten:	2,0 mm

Fuse Replacement

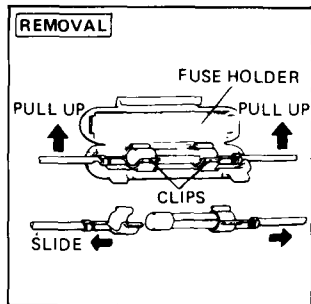
The fuse holder (1) is near the battery.

Fuse capacity: 7 amp.

When frequent failure of fuse occurs, it usually indicates a short circuit or an overload in the electrical system. In this case the electrical system should be checked visually for damaged insulation or other possible malfunctions. If the problem cannot be located visually, the motorcycle should be examined by an authorized Honda dealer.

CAUTION: Turn the ignition switch OFF before checking or replacing the fuses to prevent accidental short-circuiting.

To replace the fuse, open the fuse holder and lift out the clips with the fuse. Slide the clips off the ends of the fuse and throw it away. Slide the clips onto the ends of the new fuse, push them back into the fuse holder, and close the fuse holder.



Recambio del fusible

(1) Portafusible

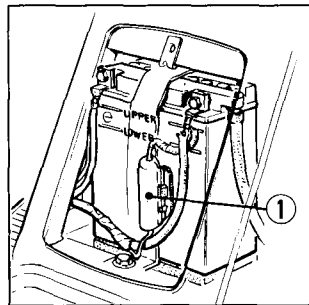
El portafusible (1) está instalado cerca de la batería.

Capacidad del fusible: 7A

Cuando el fusible se funda frecuentemente, será generalmente una indicación de que hay un cortocircuito o una sobrecarga en el sistema eléctrico. En este caso, el sistema eléctrico deberá ser comprobado visualmente buscando aislamientos dañados u otras malfunciones posibles. Si el problema no puede localizarlo usted, deberá llevar la motocicleta para que sea comprobada por su distribuidor local Honda.

PRECAUCIÓN: Desconecte el interruptor de encendido antes de verificar o de recambiar los fusibles, para evitar formar un cortocircuito accidentalmente.

Para cambiar el fusible, abra el portafusible y eleve pas presillas junto con el fusible. Saque el fusible deslizándolo por las presillas y tírelo. Deslice las presillas en los extremos del fusible nuevo y vuelva a colocar el conjunto dentro del portafusible. Cierre el portafusible.



Remplacement de fusible

(1) Porte-fusible

Le porte-fusible (1) se trouve près de la batterie.

Ampérage du fusible: 7 Ampères

Lorsque le fusible saute fréquemment, cela signifie d'ordinaire qu'il existe un court-circuit ou une surcharge dans le circuit électrique. Dans ce cas, il convient de procéder à un examen visuel du circuit électrique afin de chercher une éventuelle mauvaise isolation ou autre défaut quelconque. Si la panne ne peut être localisée visuellement, le cyclomoteur doit être examiné par un concessionnaire officiel Honda.

PRECAUTION: Dans le but d'éviter un court-circuitage accidentel, il convient d'amener le contacteur d'allumage sur la position OFF (arrêt) avant de vérifier ou de remplacer les fusibles.

Pour remplacer un fusible, ouvrir le porte-fusible et soulever les barrettes accouplées au fusible. Faire coulisser les barrettes en-dehors des extrémités du fusible et mettre ce dernier au rebut. Faire coulisser les barrettes par-dessus les extrémités du nouveau fusible, les repousser dans le porte-fusible et refermer cette dernière pièce.

Auswechseln der Sicherung

Der Sicherungshalter (1) befindet sich neben der Batterie.

Sicherungs-Nennbelastung: 7 A

Wenn die Sicherung häufig durchbrennt, liegt gewöhnlich ein Kurzschluß oder eine Überlastung in der elektrischen Anlage vor. In diesem Fall ist die elektrische Anlage einer genauen Untersuchung auf beschädigte Isolierung oder sonstige mögliche Störungen zu unterziehen. Falls sich die Störung durch eine Sichtprüfung nicht lokalisieren läßt, sollte der Motorroller von einem autorisierten Honda-Händler überprüft werden.

VORSICHT: Vor dem Überprüfen oder Auswechseln einer Sicherung ist der Zündschalter auszuschalten (OFF), um versehentlichen Kurzschluß zu vermeiden.

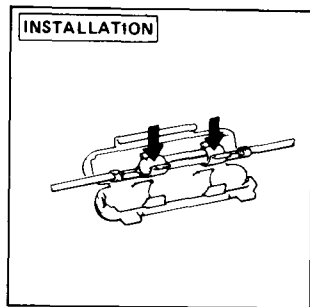
Zum Auswechseln der Sicherung den Sicherungshalter öffnen und die Klemmen mit der Sicherung herausheben. Die Klemmen von den Enden der Sicherung abziehen und die Sicherung wegwerfen. Dann die Klemmen auf die Enden der neuen Sicherung schieben, in den Halter drücken und den Halter schließen.

WARNING

- Never use a fuse with a different rating from that specified on the fuse holder and never use conductive material to replace a fuse.
- Do not pry the clips open to get a fuse out; you could bend them and cause poor contact with the new fuse. A loose fuse could cause damage to the electrical system and even start the fire.

Throttle

Check throttle operation in all steering positions. Replace or correct cable routing if throttle does not operate freely in all steering positions.



ATENCION:

- Nunca use un fusible de amperaje distinto al especificado en el portafusible, ni tampoco use materiales conductores en lugar del fusible.
- No abra las presillas forzándolas para extraer el fusible, ya que pudiera doblarlas y después podrían hacer un contacto malo con el fusible nuevo. Un fusible flojo puede causar daños al sistema eléctrico, e incluso puede ser la causa de un incendio.

Acelerador

Verifique el funcionamiento del acelerador en todas las posiciones del manillar de dirección. Cambie o corrija la instalación del cable si el acelerador no funciona correctamente en todas las posiciones de la dirección.

ATTENTION:

- **Ne jamais utiliser un fusible ayant un ampérage différent de celui indiqué sur le porte-fusible. Ne jamais utiliser une matière conductrice pour remplacer un fusible.**
- **Ne pas faire levier sur les barrettes afin d'extraire un fusible; en effet, il y risque de les tordre et de provoquer ainsi un mauvais contact avec le nouveau fusible. La présence d'un fusible mal maintenu risque d'endommager le circuit électrique, voire même de déclencher un incendie.**

Poignée des gaz

Vérifier le fonctionnement de la direction dans toutes les positions de la direction. Remplacer ou corriger son cheminement si la poignée des gaz ne fonctionne pas en douceur dans toutes les positions de la direction. Graisser le câble avec un lubrifiant pour câble en vente dans les magasins de façon à empêcher une usure et une corrosion prématurées.

WARNUNG: Niemals eine Sicherung mit einer anderen Nennbelastung als der auf dem Sicherungshalter vorgeschriebenen einsetzen, und niemals einen anderen leitenden Gegenstand als Ersatz für eine Sicherung verwenden.

Die Klemmen nicht aufbiegen, um die Sicherung herauszunehmen; verbogene Klemmen können schlechten Kontakt mit der neuen Sicherung verursachen. Eine lose Sicherung kann Beschädigung der elektrischen Anlage und sogar Brand verursachen.

Gaschieber

Die Gasschieberbetätigung in allen Lenkerstellungen überprüfen. Den Gasseilzug auswechseln oder neu verlegen, falls sich der Gasschieber nicht in allen Lenkerstellungen unbehindert betätigen lässt.

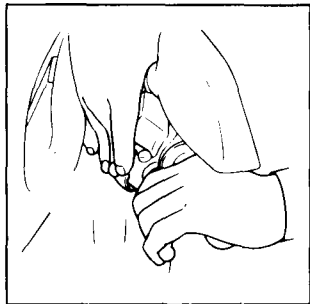
(1) EINSETZEN

STARTING THE ENGINE

Put the motorcycle on the center stand. Lock the rear wheel by squeezing the brake lever and setting the lock lever.

NOTE: The electric starter will only work when the brake lever is operated.

WARNING: The rear wheel will spin if not restrained by the brake or contact with the ground. Accidental contact with the spinning rear wheel could cause personal injury.

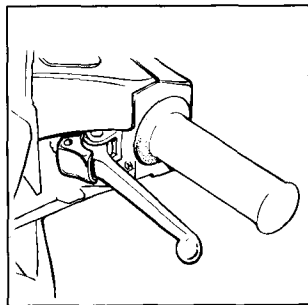


ARRANQUE DEL MOTOR

Apoye la motocicleta sobre su soporte central. Bloquee la rueda trasera apretando la palanca del freno y ajustando la palanca de seguro.

NOTA: El arrancador eléctrico funcionará cuando esta palanca sea accionada.

ATENCIÓN: La rueda trasera rotará si no es sujeta por el freno o mediante el contacto con el suelo. El contacto accidental con la rueda mientras está girando puede causar lesiones personales.



MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Placer la machine sur sa béquille centrale.

Bloquer la roue arrière en serrant le levier de frein et en plaçant le levier de verrouillage.

NOTE: Le démarreur électrique ne fonctionne que lorsqu'on serre le levier de frein.

ATTENTION: La roue arrière tourne si elle n'est pas bloquée par le frein ou si elle est en contact avec le sol. Un contact accidentel avec la roue en rotation risque d'occasionner des blessures corporelles.

MOTOR STARTEN

Den Motorroller auf den Mittelständer stellen.

Das Hinterrad durch Anziehen des Bremshebels und Einrasten des Feststellhebels blockieren.

ZUR BEACHTUNG: Der elektrische Anlasser funktioniert nur, wenn der Bremshebel angezogen wird.

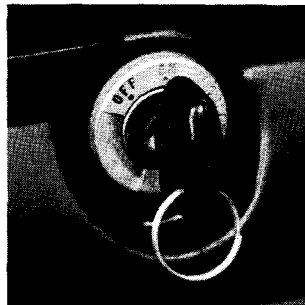
WARNUNG: Das Hinterrad dreht durch, wenn es nicht durch die Bremse blockiert wird oder den Boden berührt. Versehentliche Berührung mit dem rotierenden Rad kann Verletzungen verursachen.

Turn the ignition key ON.

WARNING: Never run the engine in a closed area. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.

With the throttle closed, push the starter button. Release the starter button as soon as the engine starts.

NOTE: Do not use the electric starter for more than 5 seconds at a time. Release the starter button for approximately 10 seconds before pressing it again.



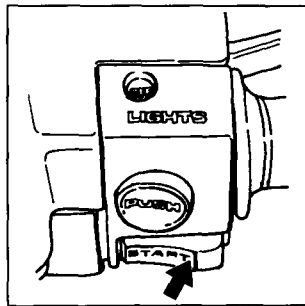
(G type)

Ponga la llave de contacto en la posición ON.

ATENCION: Nunca ponga el motor en marcha en un área cerrada. Los gases de escape contienen gases de monóxido de carbono que son nocivos para la salud.

Pulse el botón de arranque con el acelerador cerrado. Suelte el botón de arranque tan pronto como el motor se ponga en marcha.

NOTA: No use el arrancador eléctrico durante más de 5 segundos cada vez. Suelte el botón de arranque durante aproximadamente 10 segundos antes de volver a pulsarlo.



Placer la clé de contact sur ON.

ATTENTION: Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique.

Avec la poignée des gaz fermée, enfoncer le bouton de démarrage. Relâcher le bouton de démarrage dès que le moteur démarre.

NOTE: Ne pas utiliser le démarreur électrique plus de 5 secondes à la fois. Relâcher le bouton de démarrage pendant environ 10 secondes avant de l'enfoncer à nouveau.

Den Zündschlüssel auf "ON" (Ein) drehen.

WARNUNG: Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Das Auspuffgas enthält giftiges Kohlenmonoxid.

Bei geschlossenem Gasschieber den Anlasserknopf drücken. Den Anlasserknopf loslassen, sobald der Motor anspringt.

ZUR BEACHTUNG: Den elektrischen Anlasser nicht länger als jeweils 5 Sekunden betätigen. Den Anlasserknopf ungefähr 10 Sekunden lang loslassen, bevor einer neuer Startversuch unternommen wird.

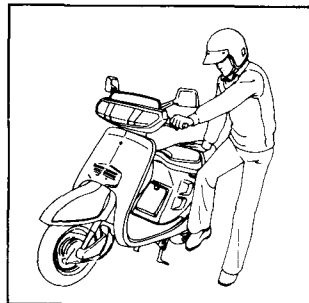
To start the engine without the electric starter, operate the kickstarter, with a rapid, continuous motion.

CAUTION:

- Do not allow the kickstarter to snap back freely against the pedal stop as engine case damage could result.
- Raise up the kickstarter pedal after the kickstarter is returned to the pedal stop.

NOTE:

- If the engine fails to start after several operations of the kickstarter (or 3–4 attempts with the starter button), open the throttle slightly and operate the kickstarter with a rapid, continuous motion.
- Operate the kickstarter or starter button for slightly longer than usual without opening the throttle if the motorcycle has been left standing for a long time, or when the fuel tank has just been refilled.



Para arrancar el motor sin usar el botón de arranque, pise el pedal de arranque con una cadencia rápida y continua.

PRECAUCION:

- No permita que el pedal de arranque rebote hasta su posición original parándose contra el tope del pedal, porque pueden causarse daños al motor.
- Eleve el pedal de arranque después de retornarlo hasta el tope.

NOTA:

- Si el motor no arrancase después de accionar varias veces el pedal de arranque (o 3–4 intentos con el botón de arranque), abra ligeramente el acelerador y pise el pedal de arranque rápida y continuamente.
- Accione el botón de arranque o el pedal durante un tiempo ligeramente más largo que el normal sin abrir el acelerador si la motocicleta no se ha usado durante un tiempo prolongado o si se acaba de llenar el tanque de combustible.

Pour mettre le moteur en marche sans le démarreur électrique, actionner le kickstarter avec un mouvement rapide et continu.

PRECAUTION:

- Ne pas laisser le kickstarter rabondir librement contre la butée de la pédale car cela pourrait détériorer le carter moteur.
- Soulever la pédale de kickstarter après qu'elle soit retournée à la butée.

NOTE:

- Si le moteur ne démarre pas après que l'on a actionné le kickstarter à plusieurs reprises (ou après 3 ou 4 tentatives à l'aide du bouton de démarrage), ouvrir légèrement la poignée des gaz et actionner le kickstarter avec un mouvement rapide et continu.
- Si la machine est restée longtemps inutilisée ou après avoir fait le plein, actionner le kickstarter ou le bouton de démarrage légèrement plus longtemps que normalement sans ouvrir la poignée des gaz.

Zum Anwerfen des Motors ohne den elektrischen Anlasser den Kickstarter mit einer schnellen, durchgehenden Bewegung betätigen.

VORSICHT:

- Den Kickstarter nicht frei gegen den Pedalanschlag zurückschnellen lassen, weil dadurch das Motorgehäuse beschädigt werden kann.
- Das Kickstartpedal ist hochzuklappen, nachdem der Kickstarter zum Pedalanschlag zurückgekehrt ist.

ZUR BEACHTUNG:

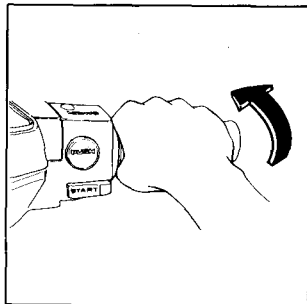
- Falls der Motor nach mehrmaligem Durchtreten des Kickstarters (oder 3—4 Startversuchen mit dem Anlasserknopf) nicht anspringt, den Gasdrehgriff leicht aufdrehen, und den Kickstarter mit einem raschen, durchgehenden Schwung kräftig durchtreten.
- Den Kickstarter oder Anlasserknopf etwas länger als gewöhnlich betätigen, ohne den Gasdrehgriff aufzudrehen, wenn der Motor länger Zeit stillgestanden hat, oder wenn der Kraftstofftank gerade nachgefüllt worden ist.

Be sure to keep the throttle closed and the rear brake locked while starting and warming up the engine.

Allow the engine to warm up before riding.

WARNING:

- The rear wheel will spin if not restrained by the brake or contact with the ground. Accidental contact with the spinning rear wheel could cause personal injury. Do not leave the motorcycle unattended while the engine is running.
- Do not attempt to "BLIP" the throttle (open and close rapidly) as the machine will move forward suddenly, causing possible loss of control.

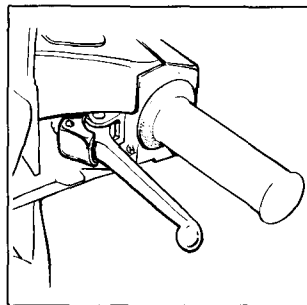


Cerciórese de mantener cerrado el acelerador y el freno trasero bloqueado al arrancar y calentar el motor.

Deje que el motor se caliente antes de montar.

ATENCION:

- La rueda trasera girará si no es sujeta por el freno o mediante el freno o mediante el contacto con el suelo. el contacto accidental con la rueda trasera mientras está girando puede causar lesiones personales. No deje la motocicleta sin vigilar mientras el motor está en marcha.
- No intente abrir y cerrar rápidamente el acelerador porque la máquina se desplazará súbitamente hacia adelante y esto puede causar una pérdida de control.



Lors du démarrage et de l'échauffement du moteur, garder la poignée des gaz fermée et le frein arrière bloqué.

Laisser le moteur s'échauffer avant de prendre la route.

ATTENTION:

- **La roue arrière tourne si elle n'est pas bloquée par le frein ou si elle est en contact avec le sol. Un contact accidentel avec la roue en rotation risque d'occasionner des blessures corporelles. Ne pas laisser la machine sans surveillance pendant que le moteur tourne.**
- **Ne pas essayer de donner des coups d'accélération (ouvertures et fermetures rapides de la poignée des gaz) car la machine ferait un bond en avant, et l'on risquerait de perdre son contrôle.**

Beim Starten und Warmlaufenlassen des Motors unbedingt den Gasdrehgriff zuge dreht und die Hinterradbremse blockiert lassen. Den Motor vor dem Fahren warmlaufen lassen.

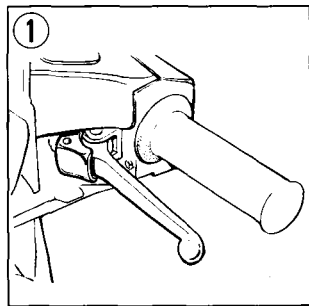
WARNUNG:

- **Das Hinterrad dreht durch, wenn es nicht durch die Bremse blockiert wird oder den Boden berührt. Ersehbare Berührung des Hinterrads kann Verletzungen verursachen. Lassen Sie den Motorroller nicht unbeaufsichtigt, während der Motor läuft.**
- **Den Gasdrehgriff nicht plötzlich aufreißen, weil sonst die Maschine einen Satz nach vorne macht, was zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann.**

RIDING THE MOTORCYCLE

WARNING:

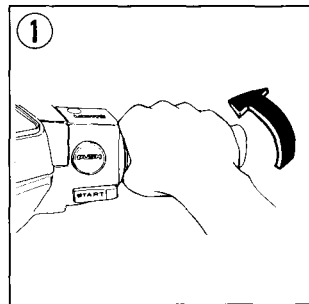
- Exhaust pipe and muffler become very hot during operation and remain sufficiently hot to inflict burns if touched, even after shutting off the engine. Wear clothing which will completely cover the legs while riding and avoid any contact with unshielded portions of the exhaust system.
- Do not wear loose clothing which may catch on control levers, starter pedal, foot pegs, wheels and tires.
- Ensure that all required equipment as specified by local laws and regulations is installed on the motorcycle and operable before riding it on public streets.
- Modification of the motorcycle, or removal of original equipment may render the vehicle unsafe or illegal.



MONTA EN LA MOTOCICLETA

ATENCION:

- El tubo de escape y el silenciador se calientan mucho durante el funcionamiento y permanecen lo suficientemente calientes como para causar quemaduras durante algún tiempo después de parar el motor. Póngase ropa que le cubra totalmente las piernas al montar y evite el contacto con las porciones no protegidas del sistema de escape.
- No lleve ropas sueltas que puedan engancharse en las palancas de mando, pedal de arranque, apoyapiés, ruedas y neumáticos.
- Cerciórese de que todo el equipo necesario está instalado en la motocicleta y que está en perfecto estado de funcionamiento, tal como lo disponen las leyes y regulaciones locales, antes de circular por la vía pública.
- La modificación de la motocicleta o el desmontaje de equipos originales puede convertir al vehículo en inseguro o ilegal.



PILOTAGE DE LA MACHINE

ATTENTION:

- Le tuyau d'échappement et le silencieux deviennent très chauds pendant le fonctionnement de la machine et le restent suffisamment pour infliger des brûlures s'ils sont touchés, même après l'arrêt du moteur. En conduisant, toujours porter un vêtement recouvrant complètement les jambes et éviter tout contact avec les parties non protégées du système d'échappement.
- Ne pas porter de vêtements amples car ceux-ci risqueraient de se prendre dans les leviers de commande, la pédale du démarreur, les reposepieds et les roues.
- Veiller à ce que tout l'équipement exigé par les lois et règlements locaux soient montés sur la machine et en ordre de marche avant que de conduire sur la voie publique.
- Toute modification approuvée à la machine, ou le retrait de l'équipement d'origine peut rendre le véhicule dangereux et non conforme aux règlements.

MOTORROLLER FAHREN

WARNUNG:

- Auspuffrohr und Schalldämpfer werden beim Betrieb sehr heiß und bleiben auch nach Abstellen des Motors noch lange heiß genug, um bei Berührung Verbrennungen zu verursachen. Tragen Sie beim Fahren zweckmäßige Kleidung, die die Beine vollständig verdeckt, und vermeiden Sie eine Berührung von ungeschützten Teilen der Auspuffanlage.
- Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke, die sich an den Bedienungshebeln, dem Kickstarterpedal, den Fußrasten, Rädern und Reifen verfangen können.
- Vergewissern Sie sich, daß der Motorroller mit allen gesetzlich vorgeschriebenen Teilen ausgerüstet und betriebsfähig ist, bevor Sie sich auf öffentliche Straßen begeben.
- Nachträgliche Veränderungen am Motorroller oder Entfernen von Originalteilen können den Motorroller fahrunsicher oder ordnungswidrig machen.

1. Make sure the throttle is closed and the rear brake locked, and move the motorcycle off the center stand.

WARNING: The rear wheel must be locked when moving the motorcycle off the center stand or loss of control may result.

-
1. Cerciórese de que el acelerador está cerrado y el freno trasero en seguro, y luego suba el soporte central de la motocicleta.

ATENCION: La rueda trasera deberá estar con el seguro echado al quitar el soporte central de la motocicleta o puede perderse el control.

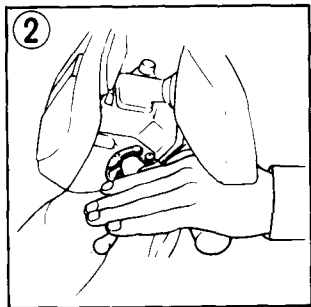
1. Ne pas ouvrir les gaz et laisser le frein arrière bloqué puis replier la béquille centrale.

ATTENTION: Lorsque l'on replie la béquille centrale, la roue arrière doit être bloquée, faute de quoi on risque de perdre le contrôle de la machine.

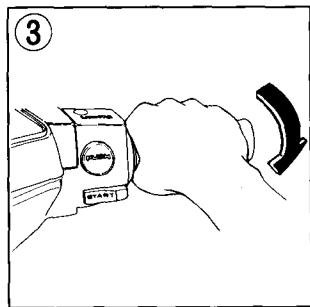
1. Nachdem Sie sich vergewissert haben, daß der Gasdrehgriff geschlossen und die Hinterradbremse blockiert ist, können Sie den Motorroller vom Mittelständer herunterlassen.

EARNUNG: Das Hinterrad muß blockiert sein, wenn der Motorroller vom Mittelständer heruntergelassen wird, andernfalls verliert man die Kontrolle über das Fahrzeug.

2. Unlock the rear wheel by squeezing and releasing the rear brake lever.
3. To accelerate, open the throttle gradually, for deceleration, close the throttle.



2. Desbloquear la rueda trasera apretando y soltando la palanca del freno trasero.
3. Para acelerar, abra gradualmente el acelerador, y para desacelerar, ciérrelo.



2. Débloquer la roue arrière en appuyant puis en relâchant le levier de frein.
3. Pour accélérer, ouvrir les gaz progressivement; les couper afin de décélérer.

-
2. Zum Lösen der Hinterradbremse den Bremshebel anziehen und loslassen.
 3. Zum Beschleunigen den Gasdrehgriff allmählich aufdrehen, und zum Verzögern zudrehen.

BRAKING

1. < Close the throttle >

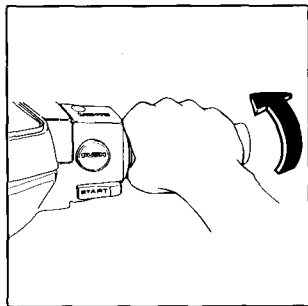
When decelerating the motorcycle, coordination of the throttle and the front and rear brakes is most important.

WARNING: When riding in wet or rainy conditions, or on loose surfaces, the ability to maneuver and stop will be reduced. For your safety, exercise extreme caution when braking, accelerating, or turning.

2. < Apply both the front and rear brakes >

CAUTION: When descending a steep grade, close the throttle fully and use both brakes to slow the motorcycle down. Avoid continuous use of the brakes which may result in overheating and reduction of braking efficiency.

WARNING: Both front and rear brakes should be applied, independent use of only the front or rear brake reduces stopping performance. Excessive brake application may cause either wheel to lock, reducing control of the motorcycle.



FRENADO

1. < Cierre el acelerador >

Al reducir la velocidad de la motocicleta, es muy importante coordinar el manejo del acelerador y los frenos de las ruedas delantera y trasera.

ATENCIÓN: Cuando conduzca en días lluviosos o en pisos poco sólidos o majados, se reducirá la maniobrabilidad y la capacidad de frenado. El alas de su seguridad, tenga un cuidado extrem al frenar, acelerar o girar.

2. < Aplique los frenos delantero y trasero >

PRECAUCIÓN: Al bajar por una cuesta inclinada, cierre totalmente el acelerador y use ambos frenos para reducir la velocidad de la motocicleta al bajar. Evite el uso continuo de los frenos porque pueden sobrecalentarse y se reducirá la eficiencia de los mismos.

ATENCIÓN: Deberán aplicarse ambos frenos, delantero y trasero, porque el uso de uno solo reduce la eficacia del freno. La excesiva aplicación de los frenos puede hacer que cualquiera de las ruedas se bloquee, con que se perderá parcialmente el control de la motocicleta.

FREINAGE

1. < Couper les gaz >

Lors de la décélération, une bonne coordination de la poignée des gaz et des freins avant et arrière est importante.

ATTENTION: Sur des routes mouillées ou des surfaces peu solides, les manoeuvres et le freinage sont rendus plus difficiles. Pour préserver la sécurité, être extrêmement prudent en freinant, en accélérant ou en tournant.

2. < Actionner les freins avant et arrière >

PRECAUTION: Lors de la descente d'une pente raide, couper complètement les gaz et utiliser les deux freins pour faire ralentir la machine. Eviter d'utiliser les freins sans interruption car ceci risque de les faire chauffer excessivement et de réduire l'efficacité du freinage.

ATTENTION: Les freins avant et arrière doivent être actionnés ensemble l'utilisation du seul frein avant ou du seul frein arrière réduit l'efficacité du freinage. Un freinage excessif peut se traduire par le blocage d'une roue et faire perdre le contrôle de la machine.

BREMSEN

Beim Abbremsen des Motorrollers ist die Koordinierung von Gasschieber und beiden Bremsen das Wichtigste.

WARNUNG: Beim Fahren unter nassen oder regnerischen Bedingungen oder auf lockerem Untergrund sind Manövrierfähigkeit und Bremswirkung herabgesetzt. Lassen Sie daher um der Sicherheit willen beim Bremsen, Beschleunigen oder Wenden äußerste Vorsicht walten.

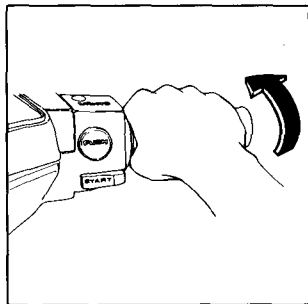
VORSICHT: An starken Gefällen den Gasdrehgriff ganz zudrehen und beide Bremsen zum Abbremsen des Motorrollers benutzen. Vermeiden Sie eine andauernde Betätigung der Bremsen, weil das zum Überhitzen der Bremsen und zur Verminderung der Bremswirkung führen kann.

WARNUNG: Beide Bremsen sollen betätigt werden, weil durch die Benutzung nur einer Bremse die Bremskraft herabgesetzt wird.

Zu starkes Anziehen einer Bremse kann zum Blockieren des Rads führen, was den Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug mit sich bringt.

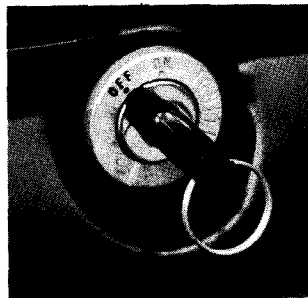
SHUTTING OFF THE ENGINE

1. Close the throttle.
2. Turn the ignition key to the OFF position.



CORTE DEL MOTOR

1. Cierre el acelerador.
2. Ponga la llave de contacto en la posición "OFF".



(G Type)

ARRET DU MOTEUR

1. Couper les gaz.
2. Amener la clef de contact sur la position "OFF".

MOTOR ABSTELLEN

- (1) Gasdrehgriff zudrehen.
- (2) Zündschlüssel auf "OFF" (Aus) drehen.

PARKING

When parking the motorcycle, turn the ignition OFF and lock the steering to help prevent theft (page 38, 40).

WARNING: PARK THE MOTORCYCLE ON FIRM, LEVEL GROUND. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN PERSONAL INJURY OR DAMAGE TO THE MACHINE.

ANTI-THEFT TIPS

1. Always lock the steering and never leave the key in the ignition switch. This sounds simple but people do forget.
 2. Be sure the registration information for your motorcycle is accurate and current.
 3. Park your motorcycle in a locked garage whenever possible.
 4. Use an additional anti-theft device of good quality.
-

ESTACIONAMIENTO

Cuando estacione la motocicleta, desconecte el interruptor de encendido (posición OFF) y bloquee la dirección para evitar robos (página 38, 40).

ATENCION: ESTACIONE LA MOTOCICLETA SOBRE UNA SUPERFICIE A NIVEL Y FIRME. EL NO HACERLO PUEDE CAUSAR LESIONES PERSONALES O DAÑOS A LA MAQUINA.

CONSEJOS PARA EVITAR QUE LE ROBEN LA MOTOCICLETA

1. Eche siempre el seguro de la dirección y nunca deje puesta la llave de contacto. Esto puede sonar simple, pero mucha gente se olvida de efectuar estas operaciones básicas.
2. Cerciórese de que la información relativa a la matriculación de su motocicleta está al día y es exacta.
3. Estacione su motocicleta en un garaje cerrado siempre que sea posible.
4. Use un dispositivo antirrobo adicional de buena calidad.

STATIONNEMENT

pour stationner la machine, placer la clé de contact sur OFF et bloquer la direction pour éviter les risques de vol (page 39, 41).

ATTENTION: STATIONNER LA MACHINE SUR UN SOL SOLIDE ET HORIZONTAL. A DEFAUT, ON S'EXPOSERAIT A DES RISQUES DE BLESSURES CORPORELLES ET LA MACHINE POURRAIT ETRE DETERIOREE.

CONSEILS CONTRE LE VOL

1. Toujours verrouiller la direction et ne jamais laisser la clé dans le commutateur d'allumage. Ceci semble évident et pourtant certains oublient.
 2. S'assurer que l'on dispose des renseignements d'immatriculation exacts et à jour pour la machine.
 3. Garer autant que possible la machine dans un garage fermant à clé.
 4. Utiliser un dispositif antivol supplémentaire de bonne qualité.
-

PARKEN

Beim Parken des Motorrollers den Zündschlüssel auf "OFF" (Aus) drehen und die Lenkung verriegeln, um Diebstahl vorzubeugen (Seite 39, 41).

WARNUNG: DEN MOTORROLLER AUF FESTEM, EBENEM UNTERGRUND PARKEN.

ANDERNFALLS KANN ES ZU PERSONENVERLETZUNG ODER BESCHADIGUNG DER MASCHINE KOMMEN.

HINWEISE ZUR DIEBSTAHSICHERUNG

1. Verriegeln Sie stets die Lenkung und lassen Sie nie den Schlüssel im Zündschloß stecken. Dies klingt banal, aber man ist leicht vergeblich.
2. Vergewissern Sie sich, daß die Zulassungspapiere für Ihren Motorroller akkurat und gültig sind.
3. Stellen Sie Ihren Motorroller möglichst in einer verschlossenen Garage unter.
4. Benutzen Sie eine zusätzliche wirksame Diebstahlsicherung.

MAINTENANCE SCHEDULE

The mileage intervals shown in the MAINTENANCE SCHEDULE are intended as a guide for establishing regular maintenance and lubrication periods for your Honda. Sustained severe or high speed operation under adverse conditions will necessitate more frequent servicing. To determine specific recommendations for conditions under which you use your motorcycle, consult your authorized Honda dealer. If your motorcycle is overturned or involved in a collision, have your Honda dealer carefully inspect the major components, e.g. frame, suspension and steering parts, for misalignment or damage to ensure further safe operation.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Los intervalos de kilometraje descritos en el PROGRAMA DE MANTENIMIENTO se proveen como guía para establecer los períodos regulares de mantenimiento y lubricación de su Honda. Se tendrá que efectuar un servicio más frecuencia cuando se use a alta velocidad o uso duro en condiciones adversas. Para determinar las reccomendaciones específicas de uso de su motocicleta, consulte con su distribuidor autorizado Honda. Si su motocicleta vuelva o se ha visto envuelta en un accidente, haga que su distribuidor autorizado Honda haga una detenida inspección a los componentes más importantes, tales como el bastidor, la suspensión y piezas de la dirección, para comprobar su alineación y los daños causados. Esta inspección restablecerá las condiciones necesarias de seguridad.

TABLEAU D'ENTRETIEN

Les intervalles kilométriques présentés dans le TABLEAU D'ENTRETIEN sont destinés à être des guides permettant d'entretenir et de lubrifier régulièrement cette machine Honda. La conduite à grande vitesse pendant des périodes prolongées implique la nécessité de réviser la machine plus souvent. Consulter un concessionnaire officiel Honda afin de déterminer les recommandations particulières correspondant aux conditions d'utilisation individuelles. Si le véhicule se renverse ou prend part à une collision, faire vérifier avec soin les organes principaux par un concessionnaire officiel Honda. Par exemple, toutes les pièces afférant au cadre, à la suspension et à la direction; ceci afin de détecter un éventuel défaut d'alignement ou une détérioration quelconque. Cette inspection permettra de rétablir les conditions de sécurité nécessaires.

WARTUNGSPLAN

Die im WARTUNGSPLAN angegebenen Kilometerabstände sind als Anhaltspunkte zur Einrichtung von regelmäßigen Wartungs – und Schmierabständen für Ihre Honda gedacht.

Dauernde starke Beanspruchung oder Vollgasbetrieb unter widrigen Bedingungen machen häufigere Wartung erforderlich. Um besondere Empfehlungen für die Betriebsbedingungen Ihres Motorrollers zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Honda-Händler. Wenn Ihr Motorroller einen Sturz oder Zusammenstoß erlitten hat, lassen Sie die Hauptteile, z.B. Rahmen, Federung und Lenkung von Ihrem Honda-Händler gründlich auf Verzug oder Beschädigung untersuchen, um einen weiteren sicheren Betrieb zu gewährleisten.

CAUTION: To maintain the safety and reliability of your HONDA motorcycle, do not modify the motorcycle and use new genuine HONDA parts or their equivalent when servicing or repairing. The use of other replacement parts which are not of equivalent quality may impair the operation of your motorcycle.

WARNING: To prevent personal injury, always make certain the engine is stopped and the motorcycle is supported securely on a level surface prior to performing any maintenance.

CAUTION: Storage for more than a month or winter storage requires maintenance to prevent deterioration of the fuel, tires, battery, and corrosion. See your authorized Honda dealer for this service.

PRECAUCION: Para mantener la seguridad y fiabilidad de su motocicleta HONDA no la modifique, y utilice piezas nuevas originales HONDA o sus equivalentes al reparar o recambiar piezas. El uso de piezas de repuesto que no sean de calidad equivalente puede empeorar el funcionamiento de su motocicleta.

ATENCION: Antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, cerciórese de que el motor está parado y de que la motocicleta está correctamente sujeta sobre su soporte central en un suelo firme y a nivel. Esto evitará lesiones personales.

PRECAUCION: El almacenamiento durante más de un mes o durante el invierno, requiere un servicio de mantenimiento para evitar que se deteriore el combustible, los neumáticos, la batería y que se oxiden las piezas metálicas. Póngase en contacto con su distribuidor Honda para que le haga este servicio.

PRECAUTION: Dans le but de conserver la sécurité et la fiabilité de votre véhicule Honda, ne pas le modifier et n'utilise que d'authentiques pièces Honda ou leur équivalent pour l'entretien et la réparation. L'emploi d'autres pièces de rechange, qui ne sont pas de qualité équivalente, risque de nuire au bon fonctionnement de la machine.

ATTENTION: Afin de prévenir les dommages corporels, toujours prendre garde à ce que le moteur soit arrêté et la machine bien stable sur sa béquille, ceci sur une surface plate, avant de procéder à une opération d'entretien quelconque.

PRECAUTION: Lorsque la machine doit être remise pendant plus d'un mois, notamment en hiver, un entretien est nécessaire pour empêcher la détérioration du carburant, des pneus, de la batterie et éviter la corrosion.

Pour cet entretien, s'adresser au concessionnaire Honda.

VORSICHT: Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres HONDA-Motor-Rollers aufrechtzuerhalten, nehmen Sie keine Veränderungen am Motorroller vor, und benutzen Sie zur Reparatur oder Instandsetzung nur Original-HONDA-Ersatzteile oder deren Entsprechungen. Durch die Verwendung anderer Ersatzteile, die nicht die gleiche Qualität haben, kann der Betrieb Ihres Motorrollers beeinträchtigt werden.

WARNUNG: Um persönliche Verletzung zu verhüten, vergewissern Sie sich immer, daß der Motor abgestellt und der Motorroller sicher auf ebenem Untergrund abgestützt ist, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten durchführen.

VORSICHT: Wenn der Motorroller länger als einen Monat oder über Winter stillgelegt werden soll, ist eine Wartung erforderlich, um Zersetzung von Kraftstoff, Reifen und Batterie und Korrosion zu verhüten. Lassen Sie diese Wartung von Ihrem autorisierten Honda-Händler durchführen.

Perform the Pre-ride Inspection at each scheduled maintenance period.

I: Inspect and Clean, Adjust, Lubricate or Replace, if necessary.

C: Clean. R: Replace.

ITEM	FREQUENCY	WHICHEVER COMES FIRST ↓	ODOMETER READING (NOTE 2)			
			1,000 km (600 mi)	4,000 km (2,500 mi)	8,000 km (5,000 mi)	12,000 km (7,500 mi)
		EVERY				
* OIL AND FUEL LINES			–	I	I	I
* FUEL FILTER			–	–	–	R
* THROTTLE OPERATION			I	I	I	I
AIR CLEANER		NOTE 1	–	C	C	C
SPARK PLUG			I	3,000km (2,000mi) R	6,000km (4,000mi) I	9,000km (6,000mi) R
** OIL PUMP			I	I	I	I
ENGINE OIL LINES			–	I	I	I
* ENGINE OIL STRAINER SCREEN			–	–	C	–
** DECARBONIZE CYLINDER HEAD, CYLINDER, PISTON HEAD, EX- HAUST SYSTEM			–	3,000km (2,000mi) C	6,000km (4,000mi) C	9,000km (6,000mi) C
** MUFFLER DECARBONIZE			–	–	–	C
* CARBURETOR-IDLE SPEED			I	I	I	I

ITEM	FREQUENCY	WHICHEVER COMES FIRST ↓	ODOMETER READING (NOTE 2)			
			→			
		EVERY	1,000 km (600 mi)	4,000 km (2,500 mi)	8,000 km (5,000 mi)	12,000 km (7,500 mi)
*	DRIVE BELT		-	-	I	-
*	TRANSMISSION OIL	2 YEARS R	-	-	-	-
	BATTERY	MONTH	I	I	I	I
	BRAKE SHOE WEAR		-	I	I	I
	BRAKE SYSTEM		I	I	I	I
*	BRAKE LIGHT SWITCH		I	I	I	I
*	HEADLIGHT AIM		I	I	I	I
*	SUSPENSION		I	I	I	I
*	NUTS, BOLTS, FASTENERS		I	I	I	I
**	CLUTCH SHOE WEAR			I	I	I
**	WHEELS		I	I	I	I
**	STEERING HEAD BEARING		I	-	-	I

* SHOULD BE SERVICED BY AN AUTHORIZED HONDA DEALER* UNLESS THE OWNER HAS PROPER TOOLS AND SERVICE DATA AND IS MECHANICALLY QUALIFIED. REFER TO THE OFFICIAL HONDA SHOP MANUAL.

** IN THE INTEREST OF SAFETY, WE RECOMMEND THESE ITEMS BE SERVICED ONLY BY AN AUTHORIZED HONDA DEALER.

NOTES: (1) Service more frequently when riding in dusty areas.

(2) For higher odometer readings, repeat at the frequency interval established here.

Effecture la inspección antes de la puesta en marcha a cada intervalo de mantenimiento.

I: Inspeccion, Limpie, Ajuste o Reemplace, Sies necesario.

R: Reemplace. C: Limpie.

ITEM		FRECUENCIA	CUALQUIERA QUE VENGA PRIMERO ↓	LECTURA DEL ODOMETRO (NOTA 2)			
				1.000 km (600 mi)	4.000 km (2.500 mi)	8.000 km (5.000 mi)	12.000 km (7.500 mi)
*	TUBOS DE ACEITE Y COMBUSTIBLE			–	I	I	I
*	FILTRO DE COMBUSTIBLE			–	–	–	R
*	FUNCIONAMIENTO DEL ACELERADOR			I	I	I	I
	FILTRO DE AIRE		NOTA 1	–	C	C	C
	BUJIA			I	3.000 km (2.000 mi) R	6.000 km (4.000 mi) I	9.000 km (6.000 mi) R
**	BOMBA DE ACEITE			I	I	I	I
	TUBOS DE ACEITE DEL MOTOR			–	I	I	I
*	TAMIZ DEL COLADOR DE ACEITE DEL MOTOR			–	–	C	–
**	DESCARBONIZACION DE LA CULATA, CILINDRO, CABEZA DE PISTON Y SISTEMA DE ESCAPE			–	3.000 km (2.000 mi) C	6.000 km (4.000 mi) C	9.000 km (6.000 mi) C
**	DESCARBONIZACION DEL SILENCIADOR			–	–	–	C
*	CARBURADOR-RALENTI			I	I	I	I

ITEM		FRECUENCIA	CUALQUIERA QUE VENGA PRIMERO ↓	LECTURA DEL ODOMETRO (NOTA 2)			
				1.000 km (600 mi)	4.000 km (2.500 mi)	8.000 km (5.000 mi)	12.000 km (7.500 mi)
*	CADENA DE TRANSMISION			-	-	I	-
*	ACEITE DE LA TRANSMISION	Cada 2año: R		-	-	-	-
	BATERIA	Cada mes		I	I	I	I
	DESGASTE DE LAS ZAPATAS DEL FRENO			-	I	I	I
	SISTEMA DE FRENAJE			I	I	I	I
*	INTERRUPTOR DE LA LUZ DEL FRENO			I	I	I	I
*	ENFOQUE DEL FARO			I	I	I	I
*	SUSPENSION			I	I	I	I
*	TUERCAS, PERNOS Y DISPOSITIVOS DE FIJACION			I	I	I	I
**	DESGASTE DE LA ZAPATA DE EMBRAGUE				I	I	I
**	RUEDAS			I	I	I	I
**	COJINETE DEL CABEZAL DE DIRECCION			I	-	-	I

* Estos items deberan perararse por el concesionario Honda autorizado a menos que el propietario tenga herramientas adecuadas y que sea mecanicamente competente.

** Estos items dereran repararse por el concesionario Honda autorizado a menos que el propietario tenga herraminetas adecuadas y que sea mecanicamente competente.

NOTA:

1. El mantenimiento más frecuente será necesario si su moto funciona en regiones polvorosas.
2. para mejores indicaciones del odómetro, repetir al intervalo de frecuencia agui establecido.

Effectuer l'inspection avant la conduite à chaque opération d'entretien périodique.
 I: Examiner et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire.
 C: Nettoyer. R: Remplacer.

ELEMENT	FREQUENCE	QUELCONQUE QUI VIENE PREMIER ↓	LECTURE DE TOTALISATEUR KILOMETRIQUE (NOTE 2)			
			1.000 km (600 mi)	4.000 km (2.500 mi)	8.000 km (5.000 mi)	12.000 km (7.500 mi)
* CONDUITES D'HUILE ET D'ESSENCE			-	I	I	I
* FILTER A ESSENCE			-	-	-	R
* FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE DES GAZ			I	I	I	I
FILTRE A AIR		NOTE 1	-	C	C	C
BOUGIE D'ALLUMAGE			I	3.000km (2.000 mi) R	6.000km (4.000 mi) I	9.000km (6.000 mi) R
** POMPE A HUILE			I	I	I	I
CANALISATIONS D'HUILE DU MOTEUR			-	I	I	I
* TAMIS DE FILTRE A HUILE DU MOTEUR			-	-	C	-
** DECALAMINAGE DE LA CULASSE, DU CYLINDRE, DE LA TETE DE PISTON ET DU SYSTEME D'ECHAPPEMENT			-	3.000km (2.000mi) C	6.000km (4.000mi) C	9.000km (6.000mi) C
** DECALAMINAGE DU SILENCIEUX			-	-	-	C
* REGIME DE RALENTI			I	I	I	I

ELEMENT	FREQUENCE	QUELCONQUE QUI VIENE PREMIER ↓	LECTURE DU TOTALISATEUR KILOMETRIQUE (NOTE 2)			
			1.000 km (600 mi)	4.000 km (2.500 mi)	8.000 km (5.000 mi)	12.000 km (7.500 mi)
* CHAINE SECONDAIRE			-	-		-
* HUILE DE BOITE DE VITESSES		Tous les 2ans: R	-	-	-	-
BATTERIE		Tous les mois				
USURE DES SEGMENTS DE FREIN			-			
SYSTEME DE FREIN						
* CONTACTEUR DE FEU STOP						
* REGLAGE DU PHARE						
* SUSPENSION						
* ECROUS, BOULONS, FIXATIONS						
** USURE DES SEGMENTS D'EMBRAYAGE						
** ROUES						
** ROULEMENT DE TUBE DE DIRECTION				-	-	

* Ces elements doivent être confies aux soins d'un concessionnaire Honda autorise lorsque le proprietaire ne possede pas les outils appropriés et n'est pas qualifié techniquement.

** Pour obtenir une securite de conduite plus grande, nous recommandons que ces elements soient confies aux soins d'un concessionnaire Honda autorise seulement.

NOTE:

1. L'entretien plus fréquent est nécessaire si utilisé dans des régions poussiéreuses.
2. Après 12.000 km, entretenir la machine en respectant les fréquences ici indiquées.

Die Überprüfung vor dem Fahren bei jeder Wartung vornehmen.
 I: Überprüfen, reinigen, einstellen oder auswechseln, falls erforderlich.
 R: Auswechseln. C: Reinigen.

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	WELCHES AUCH IMMER ZUERST EINTRIFFT ↓	KILOMETERZÄHLERAZEIGE (ZUR BEACHTUNG 2)			
			1.000 km (600 mi)	4.000 km (2.500 mi)	8.000 km (5.000 mi)	12.000 km (7.500 mi)
* ÖL- UND KRAFTSTOFFSCHLÄUCHE			—	I	I	I
* KRAFTSTOFFFILTER			—	—	—	R
* DROSSELKLAPPENBETÄTIGUNG			I	I	I	I
LUFTFILTER		ZUR BEACHTUNG 1	—	C	C	C
ZÜNDKERZEN			I	3.000km (2.000 mi) R	6.000km (4.000 mi) I	9.000km (6.000 mi) R
** ÖLPUMPE			I	I	I	I
MOTORÖLLEITUNGEN			—	I	I	I
* MOTORÖLSIEB			—	—	C	—
** ENTKOHLN VON ZYLINDERKOPF, ZYLINDER, KOLBENBODEN, AUSPUFFANLAGE			—	3.000km (2.000mi) C	6.000km (4.000mi) C	9.000km (6.000mi) C
** SCHALLDÄMPFER ENTKOHLN			—	—	—	C
* VERGASER-LEERLAUFDREHZAHL			I	I	I	I

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	WELCHES AUCH IMMER ZUERST EINTRIFFT ↓	KILOMETERZÄHLERZEIGE (ZUR BEACHTUNG 2)			
			1.000 km (600 mi)	4.000 km (2.500 mi)	8.000 km (5.000 mi)	12.000 km (7.500 mi)
* TREIBRIEMEN			-	-	I	-
* GETRIEBEÖL		Jeweils 2 Jahren: R	-	-	-	-
BATTERIE		Jeweils Monat	I	I	I	I
BREMSBACKENVERSCHLEISS			-	I	I	I
BREMSSYSTEM			I	I	I	I
* BREMSLICHTSCHALTER			I	I	I	I
* SCHEINWERFEREINSTELLUNG			I	I	I	I
* FEDERUNG			I	I	I	I
* MUTTERN, SCHRAUBEN, BEFESTIGUNGSTEILE			I	I	I	I
** KUPPLUNGSBACKENVERSCHLEISS				I	I	I
** RÄDER			I	I	I	I
** LENKKOPFLAGER			I	-	-	I

- * Sollte von einem bevollmächtigten Honda-fachhändler gewartet werden, außer wenn der Besitzer über die geeigneten Werkzeuge verfügt und mechanisch qualifiziert ist.
- ** Im Interesse der Sicherheit empfehlen wir, diese Teile nur von einem bevollmächtigten Honda-Fachhändler warten zu lassen.

ZUR BEACHTUNG:

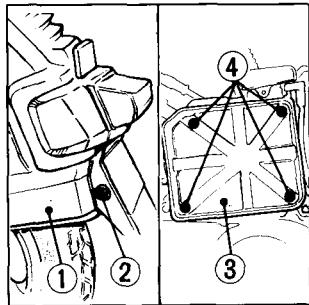
1. Falls die Maschine in staubigem Gelände gefahren wird, so ist das Wartungsintervall entsprechend zu verkürzen.
2. Für höheren Kilometerstand die Wartungsarbeiten in den hier angegebenen Zeitabständen wiederholen.

MAINTENANCE

Air Cleaner

1. Remove the left frame cover (1) by removing the bolt (2).
2. Remove the air cleaner cover (3) by removing the bolts (4). Remove the element (5).
3. Wash the cleaner element (5) in clean solvent and allow to dry thoroughly.
4. Soak the air cleaner element in clean gear oil (SAE80-SAE90) until saturated, then squeeze out excess oil.
5. Replace the air cleaner.

WARNING: Gasoline or low flash point solvents are highly flammable and must not be used to clean the element.

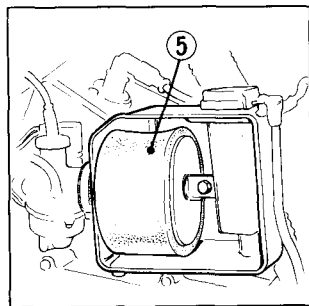


MANTENIMIENTO

Filtro de aire

1. Quite la cubierta izquierda del bastidor (1) extrayendo para ello el perno (2).
2. Quite la cubierta del filtro de aire (3) extrayendo para ello los pernos (4). Quite el elemento (5).
3. Lave el elemento del filtro de aire (5) en un disolvente limpio y deje que se seque completamente.
4. Empape el elemento del filtro de aire en aceite de engranajes limpio (SAE80-SAE90) hasta que quede saturado y luego, elimine el exceso de aceite.
5. Vuelva a poner el filtro de aire.

ADVERTENCIA: La gasolina o disolventes de bajo punto de inflamación son muy inflamables y no deben utilizarse para limpiar el elemento.



ENTRETIEN

Filtre à air

1. Déposer le cache gauche du cadre (1) en enlevant le boulon (2).
2. Déposer le couvercle de filtre à air (3) en enlevant les boulons (4). Déposer l'élément filtrant (5).
3. Laver l'élément filtrant (5) dans un solvant de dégraissage et le laisser sécher complètement.
4. Tremper l'élément filtrant dans de l'huile pour engrenages propre (SAE80-SAE90) jusqu'à ce qu'il soit saturé, puis exprimer l'huile en excès.
5. Reposer le filtre à air.

ATTENTION: L'essence et les solvants à point d'éclair bas sont des substances extrêmement inflammables: elles ne doivent pas être utilisées pour nettoyer l'élément filtrant.

WARTUNG

Luftfilter

1. Den linken Rahmendeckel (1) nach Entfernen der Schraube (2) abnehmen.
2. Den Luftfilterdeckel (3) nach Entfernen der Schrauben (4) abnehmen. Den Einsatz (5) herausnehmen.
3. Den Luftfiltereinsatz (5) in sauberem Lösungsmittel auswaschen und trocknen lassen.
4. Den Einsatz mit sauberem Getriebeöl (SAE 80-SAE90) durchtränken, bis er gesättigt ist, dann das überschüssige Öl ausdrücken.
5. Den Luftfilter wieder einbauen.

WARNUNG: Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt sind äußerst feuergefährlich und dürfen nicht zum Reinigen des Filtereinsatzes verwendet werden.

Spark Plug

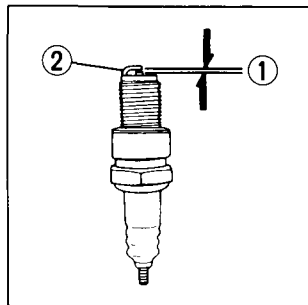
Specified spark plug:

Standard: BPR6HS (NGK) W20FPR (ND)

Optional spark plugs: BPR4HS (NGK) W14FPR-L (ND)

BPR7HS (NGK) W22FPR (ND)

1. Disconnect the spark plug cap and remove the plug with the special wrench provided in the tool kit.
2. Inspect the electrodes and center porcelain for deposits, erosion or carbon fouling. If the erosion of deposit is heavy, replace the plug. Clean a carbon or wet-fouled plug with a plug cleaner, otherwise use a wire brush.
3. Measure with a feeler gauge and adjust to 0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in) (1) by bending the side electrode (2). Do not over-tighten.



Bujía

Bujía del encendido especificada:

Normal: BPR6HS (NGK) W20FPR (ND)

Bujías opeccionales: BPR4HS (NGK) W14FPR-L (ND)

BPR7HS (NGK) W22FPR (ND)

1. Desconectar el casquete de la bujía y sacar la bujía con la llave especial del juego de herramientas.
2. Inspeccione los electrodos y partes en porcelana del centro para ver si hay depósitos, erosión o suciedad de carbón. Reemplace la bujía si está excesivamente corroída o manchada. Utilice un limpiador de bujía para la limpieza de la bujía o un cepillo de alambre.
3. Reajuste la separación de los electrodos a 0,6–0,7 mm (1). Midala con un calibrador de espesory ajústela doblando el electrodo lateral (2) sólo. No apriete excesivamente.

Bougie d'allumage

Bougie d'allumage spécifiée:

Standard:	BPR6HS (NGK) W20FPR (ND)
Bougies d'allumage	BPR4HS (NGK) W14FPR-L (ND)
en option:	BPR7HS (NGK) W22FPR (ND)

1. Désaccoupler le capuchon de la bougie et déposer la bougie avec la clé spéciale de la trousse à outils.
2. Vérifier les électrodes et la partie en porcelaine, susceptible d'être couverte de dépôts, de calamine, ou érodées. Remplacer la bougie lorsque celle-ci est trop érodée ou encrassée. Utiliser une brosse à bougie pour le nettoyage ou une brosse en fil de fer.
3. Régler à nouveau l'écart des électrodes à 0,6 à 0,7 mm (1). Mesurer à l'aide d'un calibre d'épaisseur et régler en courbant l'électrode latérale (2) seulement. Ne pas trop serrer.

Zündkerze

Vorgeschriebene Zündkerze:

Standard:	BPR6HS (NGK) W20FPR (ND)
Sonderzubehör-Zündkerzen:	BPR4HS (NGK) W14FPR-L (ND) BPR7HS (NGK) W22FPR (ND)

1. Den Kerzenstecker abziehen und die Zündkerze mit dem im Werkzeugsatz enthaltenen Spezial-schlüssel herausdrehen.
2. Überprüfen Sie die Elektroden und den mittleren Teil aus Porzellan auf Ablagerungen, ausgebrannten Zustand oder Rußrückstände. Falls Sie ausgebrannte Elektroden oder übermäßige Ablagerungen feststellen, wechseln Sie die Zündkerze aus. Reinigen Sie verußte oder verölte Zündkerzen mit einem Zündkerzenreiniger oder einer Drahtbürste.
3. Stellen Sie den Elektrodenabstand (1) auf 0,6–0,7 mm ein. Messen Sie den Abstand mit einer Fühlerlehre und stellen Sie ihn nur durch Biegen der Seitenelektrode (2) richtig ein. Ziehen Sie die Zündkerzen beim Einschrauben nicht zu fest an.

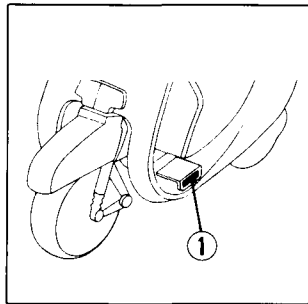
Serial Numbers

The frame and engine serial numbers are required when registering your motorcycle. They may also be required by your dealer when ordering replacement parts. Record the numbers here for your reference.

The frame number (1) is stamped on the left side of the frame body. The engine number (2) is stamped behind of the crankcase near the rear wheel.

FRAME NO. _____

ENGINE NO. _____



Números de serie

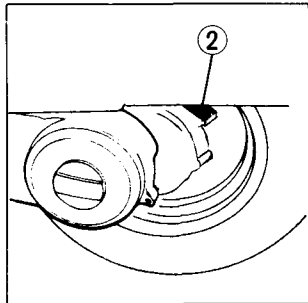
Los números de serie del bastidor y del motor son indispensables para registrar su motocicleta. También es posible que sean requeridos por su concesionario cuando éste pida piezas de repuesto. Anote los números a continuación para utilizarlos como referencia.

El número del bastidor (1) está estampado en el lado izquierdo del bastidor.

El número del motor (2) está estampado detrás del cárter, cerca de la rueda trasera.

NO DEL BASTIDOR _____

NO DEL MOTOR _____



Numéros de série

Les numéros de série du châssis et du moteur sont nécessaires pour immatriculer la machine. Ils peuvent également être demandés par le concessionnaire lors d'une commande de pièces de rechange. Les noter ci-dessous pour les avoir à portée de la main.

Le numéro de châssis (1) est estampillé sur le côté gauche du corps du cadre.

Le numéro du moteur (2) est estampillé derrière le carter moteur, près de la roue arrière.

CHASSIS N° _____

MOTEUR N° _____

Seriennummern

Die Rahmen- und Motorseriennummern sind für die Zulassung Ihres Motorrads erforderlich. Außerdem werden sie von Ihrem Händler benötigt, wenn er Ersatzteile bestellen soll. Tragen Sie die Nummern hier zur Referenz ein.

Die Rahmennummer (1) ist auf der linken Seite in den Rahmen eingestanzt.

Die Motornummer (2) ist hinter dem Kurbelgehäuse in der Nähe des Hinterrads eingestanzt.

RABMENNER. _____

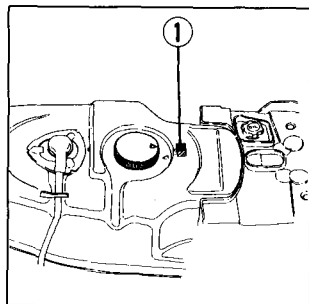
MOTORNR. _____

Color Label

The color label (1) is attached to the fuel tank below the seat. It is helpful when ordering replacement parts. Record the model and color here for your reference.

MODEL _____

COLOR _____



Etiqueta de color

La etiqueta de color (1) está unida al depósito de combustible, por debajo del asiento. Sirve de ayuda al pedir piezas de repuesto. Para referencia, anotar a continuación el modelo y el color.

MODELO _____

COLOR _____

Etiquette de coloris

L'étiquette de coloris (1) se trouve sur le réservoir d'essence, derrière la selle. Elle est utile pour commander des pièces. Noter ici les indications de modèle et de coloris pour pouvoir les retrouver facilement.

MODELE _____

COLORIS _____

Farbplakette

Die Farbplakette (1) ist am Kraftstofftank unter dem Sitz angebracht. Sie ist nützlich beim Bestellen von Ersatzteilen. Tragen Sie hier die Modellbezeichnung und die Farbe als Gedächtnisstütze ein.

MODEL _____

FABRE _____

SPECIFICATION

ITEM		TYPE
DEMENSIONS Overall length Overall width Overall height Wheel base	1,750 mm (68.9 in) 645 mm (25.4 in) 1,090 mm (42.9 in) 1,205 mm (47.5 in)	
WEIGHT Dry weight	86 kg (189.6 lbs)	
CAPACITIES Oil tank Fuel tank	1.3 liter (1.37 U.S. qt., 1.14 Imp. qt.) 7.0 liter (1.8 U.S. gal., 1.5 Imp. gal.)	
ENGINE Bore and stroke Compression ratio Displacement Spark plug Spark plug gap	55 x 52.4 mm (2.17 x 2.06 in) 6.7 : 1 124 cc (7.6 cu-in) Standard: Optional: BPR6HS (NGK) BPR4HS (NGK) BPR7HS (NGK) W20FPR (ND) W14FPR-L (ND) W22FPR (ND) 0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028 in)	

ITEM		TYPE
CHASSIS AND SUSPENSION Caster Trail Tire size, front Tire size, rear	27° 73mm (2.9 in) 3.50 - 10 (4PR) 3.50 - 10 (4PR)	
LIGHTS Headlight High/Low Tail/Stoplight Turn signal light Meter light Turn signal indicator light Oil warning lamp Position light	12V - 30/30W 12V - 25/25W 12V - 5/21W 12V - 21W 12V - 3.4W 12V - 3.4W 12V - 3.4W 12V - 5W 12V - 4W	E,DK,GR,U G,F,B,FL E,DK,GR,U G,F,B,FL
FUSE	7A	
POWER TRANSMISSION Primary reduction Final reduction	V-Belt 6.061	
ELECTRICAL Battery Generator	12V - 5AH A.C. Generator	

ESPECIFICACIONES

ITEM		TIPO
DIMENSIONES Largura total Anchura total Altura total Batalla	1.750 mm 645 mm 1.090 mm 1.205 mm	
PESO Peso en seco	86 kg	
CAPACIDADES Tanque de aceite Tanque de combustible	1,3 litros 7,0 litros	
MOTOR Calibre x carrera Relación de compresión Cilindrada Bujía Espacio entre electrodos	55 x 52,4 mm 6,7 : 1 124 cm ³ Estándar: Opcional: BPR6HS (NGK) BPR4HS,(NGK) BPR7HS(NGK) W20FPR (ND) W14FPR-L (ND) W22FPR (ND) 0,6 – 0,7 mm	

ITEM		TIPO
CHASIS Y SUSPENSION Inclinación Avance Tamaño del neumático delantero Tamaño del neumático trasero	27° 73 mm 3,50 – 10 (4PR) 3,50 – 10 (4PR)	
LUCES Faro larga/ciudad Cola/freno Intermitentes Luz de instrumentos Indicador de virajes Lámpara de advertencia de aceite Luz de posición	12V – 30/30W 12V – 25/25W 12V – 5/21W 12V – 21W 12V – 3,4W 12V – 3,4W 12V – 3,4W 12V – 5W 12V – 4W	E,DK,GR,U G,F,B,FL E,DK,GR,U G,F,B,FL
FUSIBLE	7A	
TRANSMISION HIDRAULICA Reducción primaria Reducción final	Correa en V 6,06l	
SISTEMA ELECTRICO Batería Generador	12V – 5AH Generador de C.A.	

CARACTERISTIQUE

ITEM		TYPE
DEMENSIONS Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Empattement	1 750 mm 645 mm 1 090 mm 1 205 mm	
POIDS Poids à sec	86 kg	
CAPACITES Réservoir d'huile Réservoir d'essence	1,3 lit 7,0 lit	
BLOC MOTEUR Alésage x course Taux de compression Cylindrée Bougie d'allumage Ecartement des électrodes	55 x 52,4 mm 6,7 : 1 124 cm ³ Standard: En option: BPR6HS (NGK) BPR4HS (NGK) BPR7HS (NGK) W20FPR (ND) W14FPR-L (ND) W22FPR (ND) 0,6 et 0,7 mm	

ITEM		TYPE
CHASSIS ET SUSPENSION Angle de chasse Longueur de chasse Taille de pneu AV Taille de pneu AR	27° 73 mm 3,50 – 10 (4PR) 3,50 – 10 (4PR)	
ECLAIRAGE ET TEMOINS Phare feu de route/code Feu arrière/stop Clignotant Lampe de compteur Lampe de témoin de clignotants Témoin de feu de route Lampe de position	12V – 30/30W 12V – 25/25W 12V – 5/21W 12V – 21W 12V – 3,4W 12V – 3,4W 12V – 3,4W 12V – 5W 12V – 4W	E,DK,GR,U G,F,B,FL E,DK,GR,U G,F,B,FL
EUSIBLE	7A	
TRANSMISSION Démultiplication primaire Démultiplication finale	Courroie trapézoïdale 6,061	
ELECTRICITE Batterie Génératrice	12V – 5AH Génératrice C.A.	

TECHNISCHE DATEN

GEGENSTAND		TYP
ABMESSUNGEN		
Gesamtlänge	1.750 mm	
Gesamtbreite	645 mm	
Gesamthöhe	1.090 mm	
Radstand	1.205 mm	
GEWICHT		
Leergewicht	86 kg	
FÜLLMENGEN UND ZULADUNG		
Öltank	1,3 liter	
Kraftstofftank	7,0 liter	
MOTOR		
Bohrung und Hub	55 x 52,4 mm	
Verdichtungsverhältnis	6,7 : 1	
Hubraum	124 cc	
Zündkerze	Standard: Sonderausführung: BPR6HS (NGK) BPR4HS (NGK) BPR7HS (NGK) W20FPR (ND) W14FPR-L (ND) W22FPR (ND)	
Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm (0,024 – 0,028 in)	

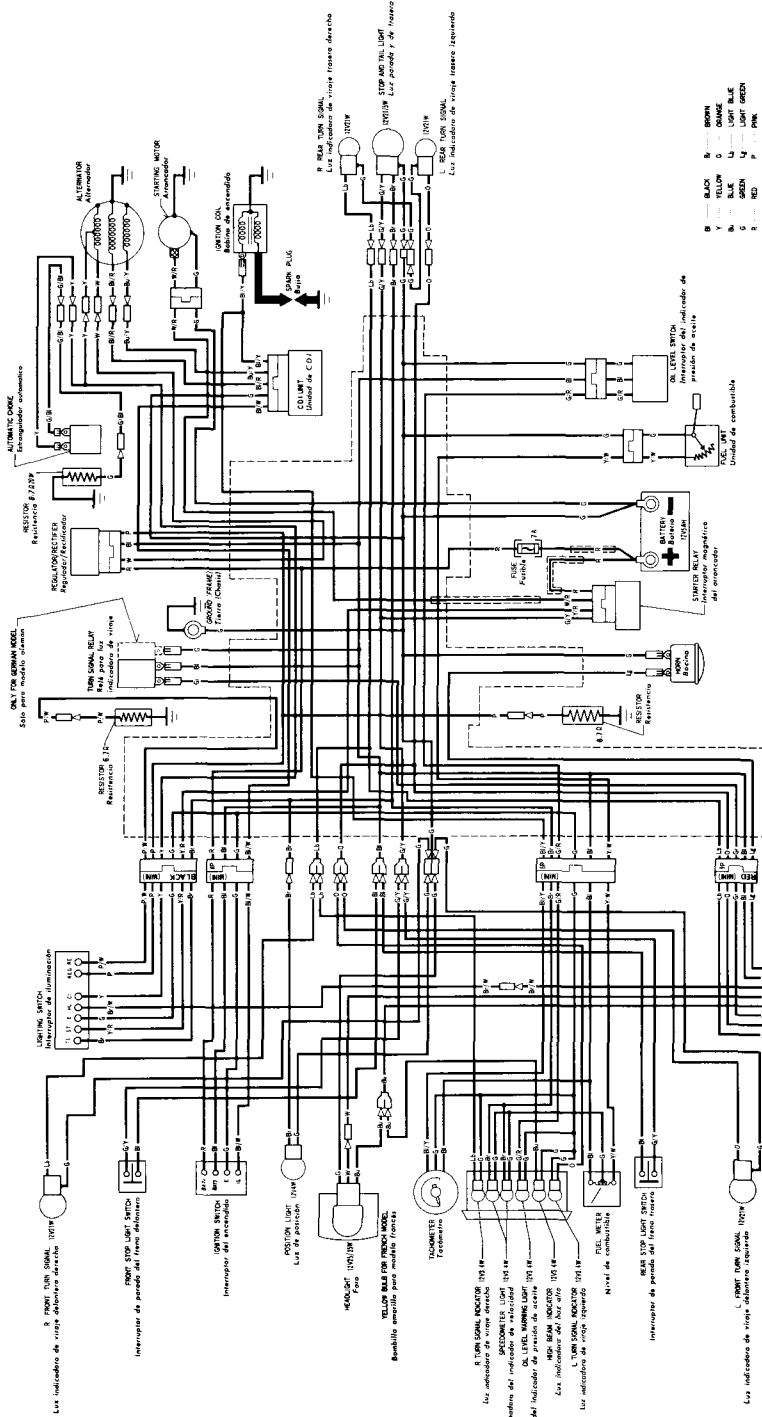
GEGENSTAND		TYP
FAHRGESTELL UND FEDERUNG Vorlauf Nachlauf Reifengröße, vorne Reifengröße, hinten	27° 73 mm 3,50 – 10 (4PR) 3,50 – 10 (4PR)	
BELEUCHTUNG Scheinwerfer, Fern-/Abblendlicht Schluß-/Bremslicht Blinklicht Instrumentenbeleuchtung Blinkerkontrollampe Ölwarnlampe Standlicht	12V – 30/30W 12V – 25/25W 12V – 5/21W 12V – 21W 12V – 3,4W 12V – 3,4W 12V – 3,4W 12V – 5W 12V – 4W	E,DK,GR,U G,F,B,FL E,DK,GR,U G,F,B,FL
SICHERUNG	7A	
KRAFTÜBERTRAGUNG Primäruntersetzung Enduntersetzung	Keilriemen V- 6,061	
ELEKTRISCHE ANLAGE Batterie Generator	12V – 5AH Wechselstrom-Magnetgenerator	

NOISE EMISSION (AUSTRALIA ONLY)

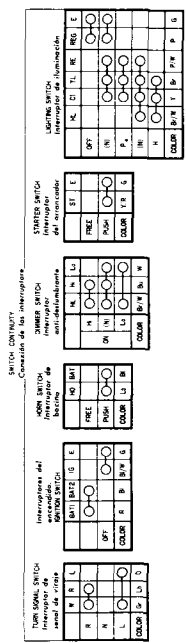
This motorcycle complies with the Australian Design Rule (ADR 39-2-3) requirements for noise emission regulations. And the data below is written according to the requirements.

Sound Level of Stationary Test	Engine Speed at Maximum Power
87 dB (A)	7,000 rpm

NH125-G,F,B,FL



- B BLACK
- BR BROWN
- BL BLUE
- G GREEN
- W WHITE
- Y YELLOW
- LB LIGHT BLUE
- LG LIGHT GREEN
- LR LIGHT RED
- R RED
- V VIOLET
- G GREY



0030Z — KG8 — 6100

